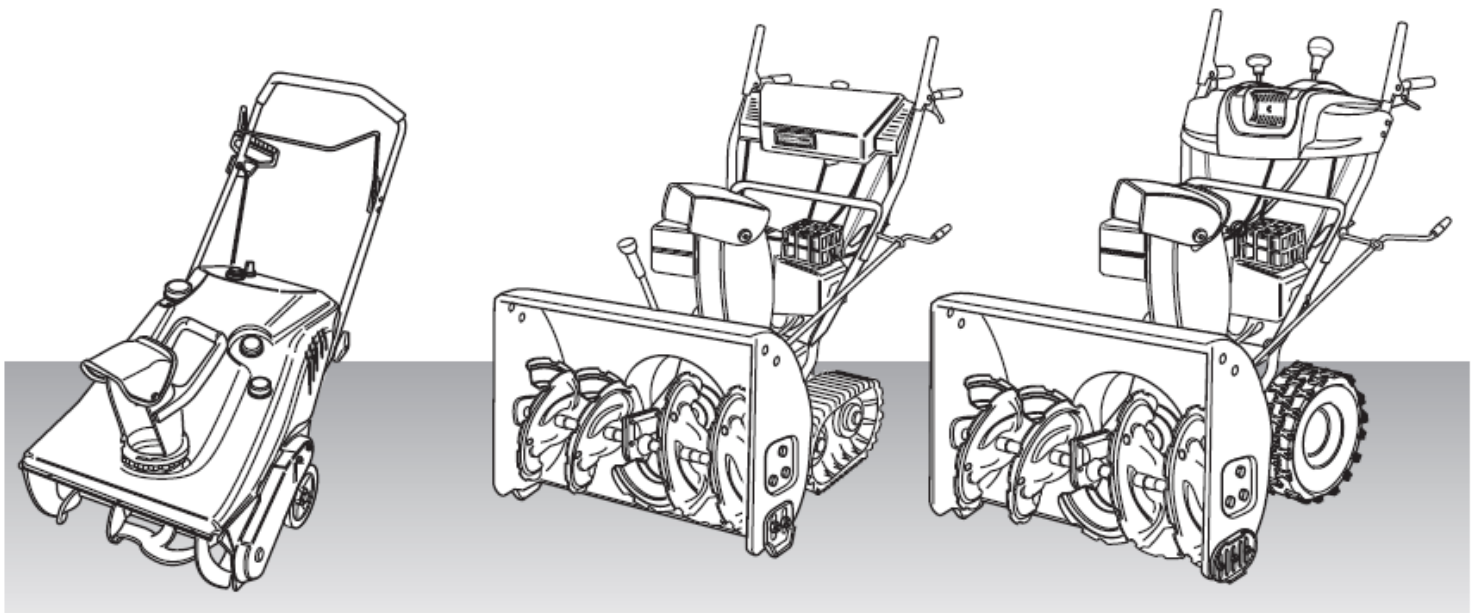




– Manual de utilizare –

## *Freză de zăpadă cu motor termic*



(traducere 769-02539B)

Producător: MTD Products - Germania  
Importator: S.C. BRONTO COMPROD S.R.L.  
str. Corneliu Coposu, nr. 35-37, 400235 Cluj-Napoca  
tel: 0264-436.654, 435.337, 406.790; fax: 0264-406.703  
e-mail: office@bronto.ro; web: www.bronto.ro

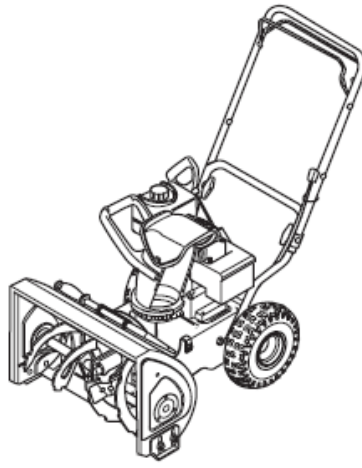
**Typ 1**



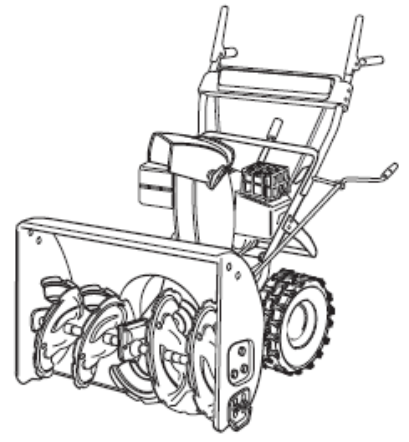
**Typ 2**



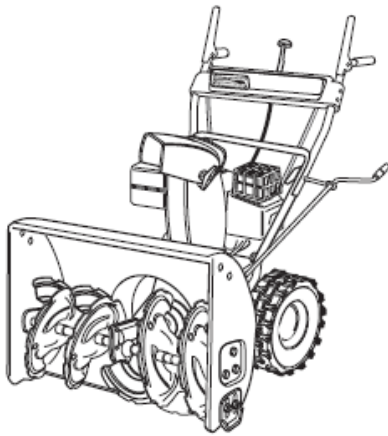
**Typ 3**



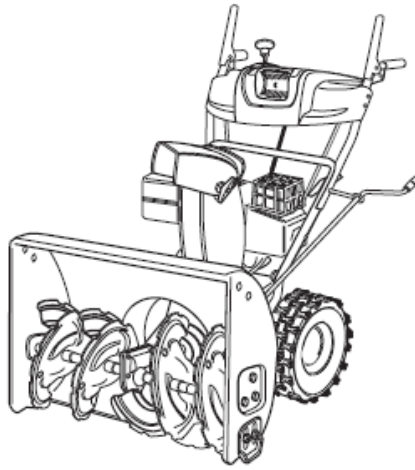
**Typ 4**



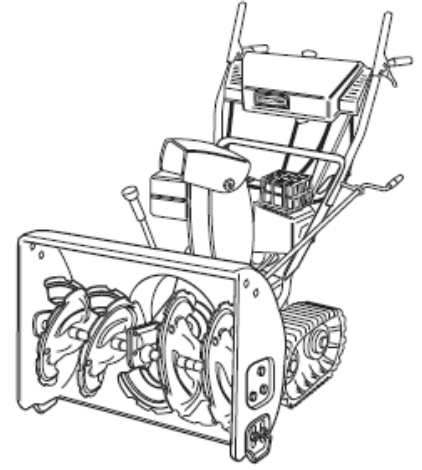
**Typ 5**



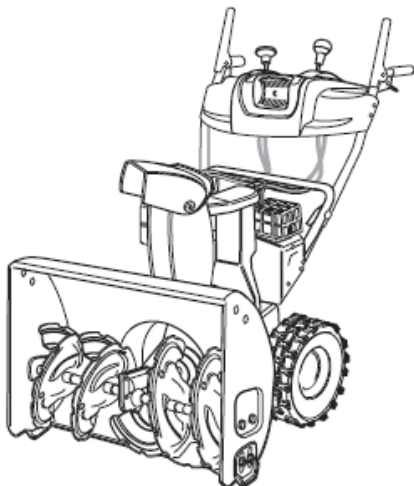
**Typ 6**



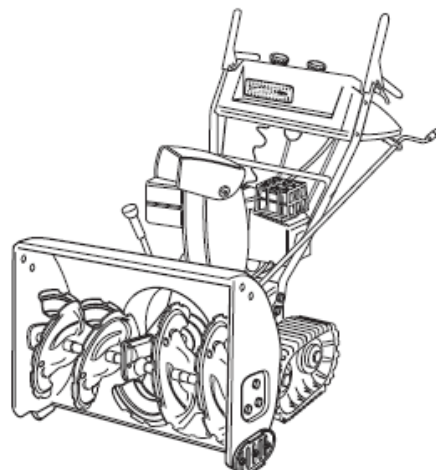
**Typ 7**



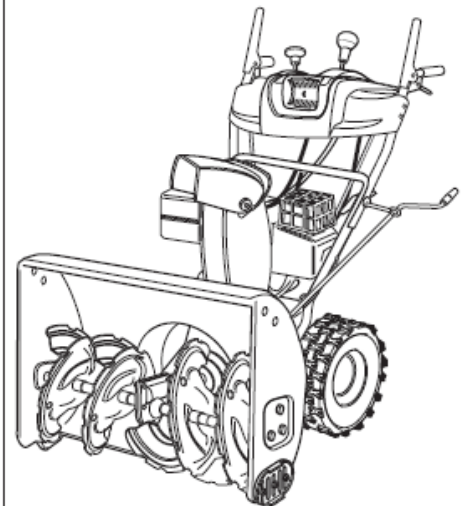
**Typ 8**

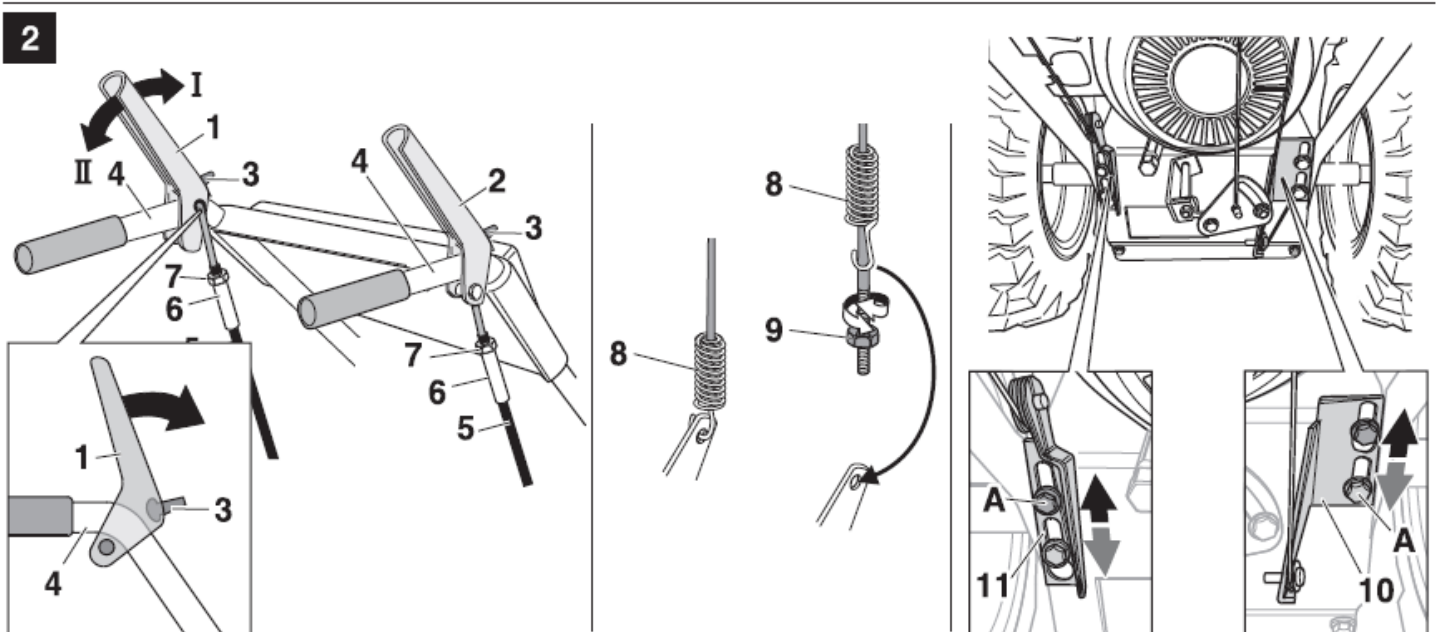
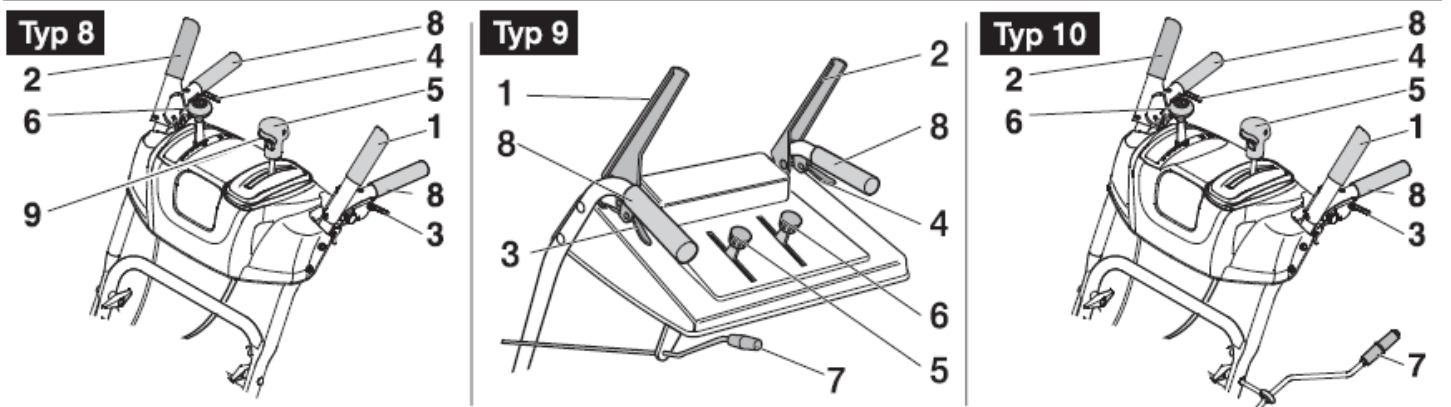
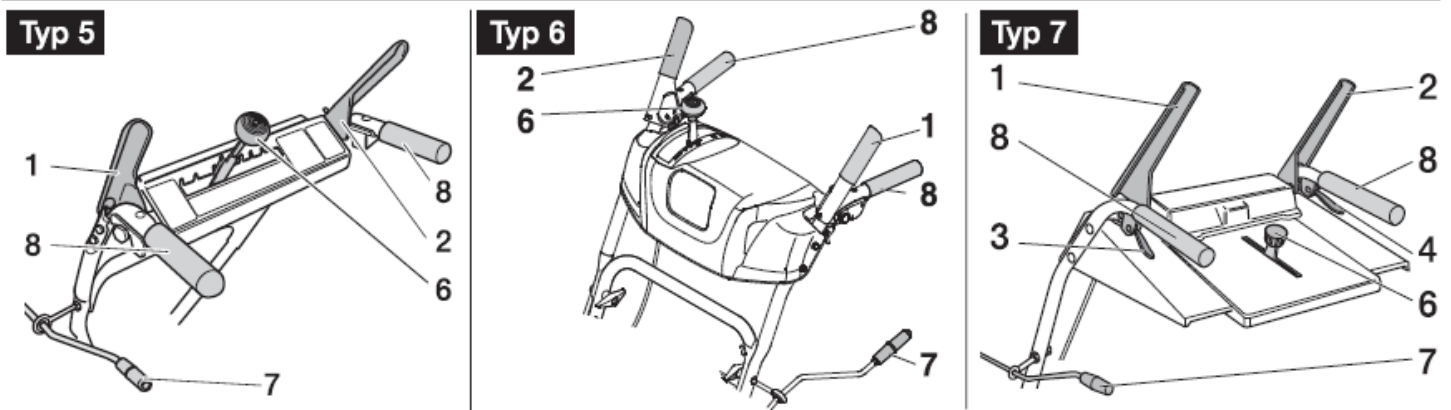
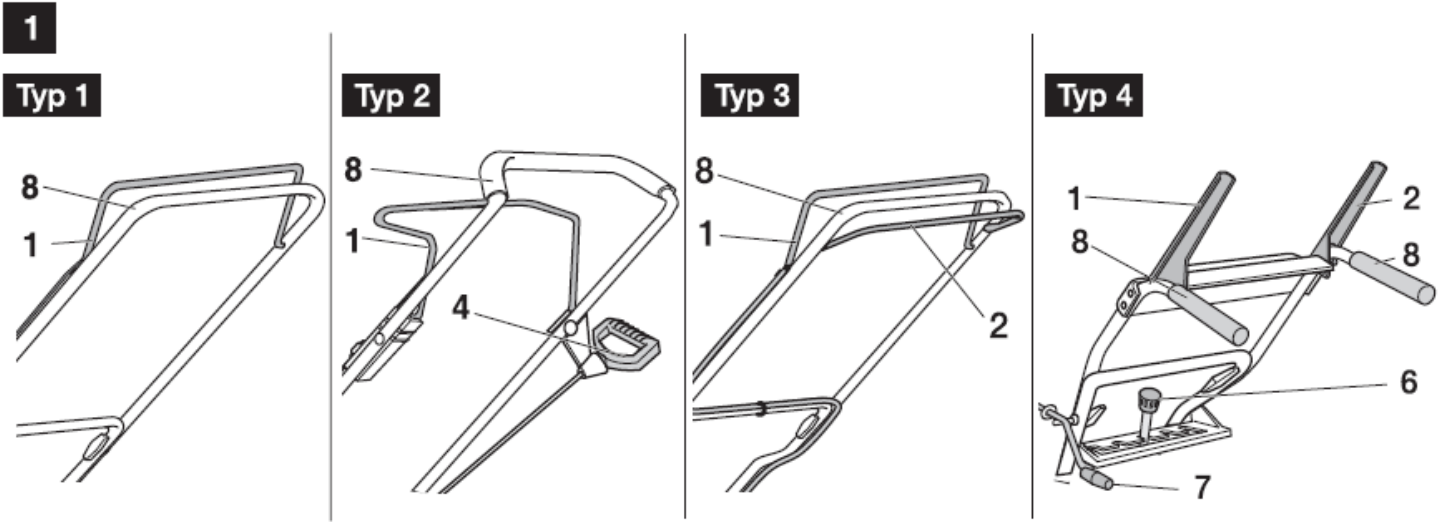


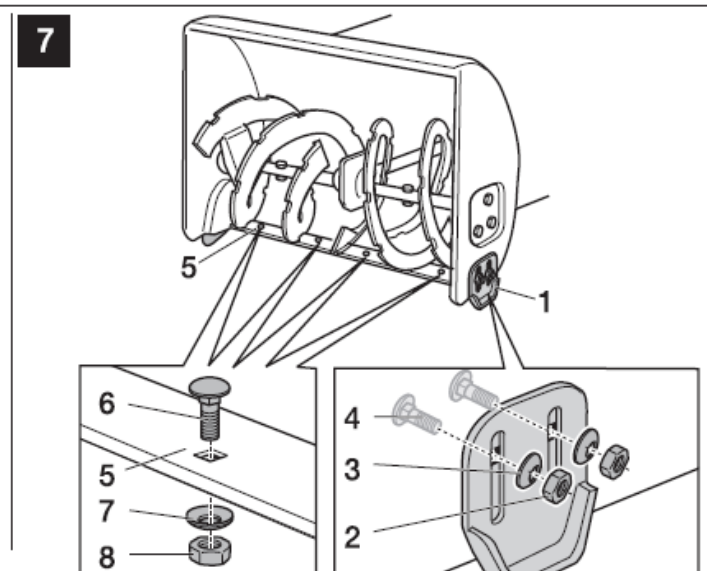
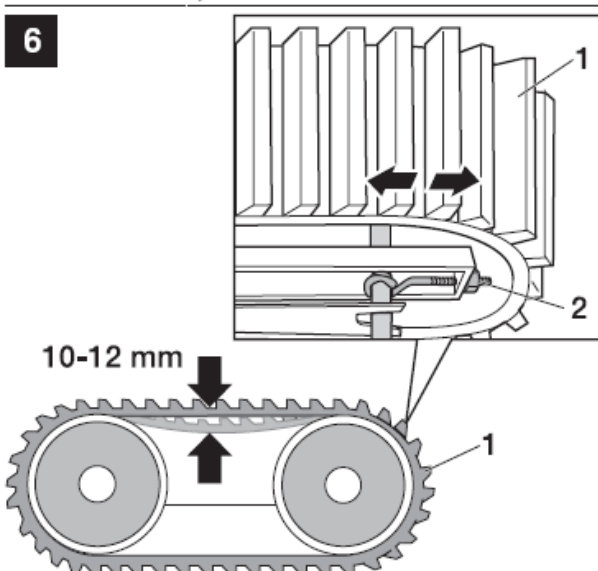
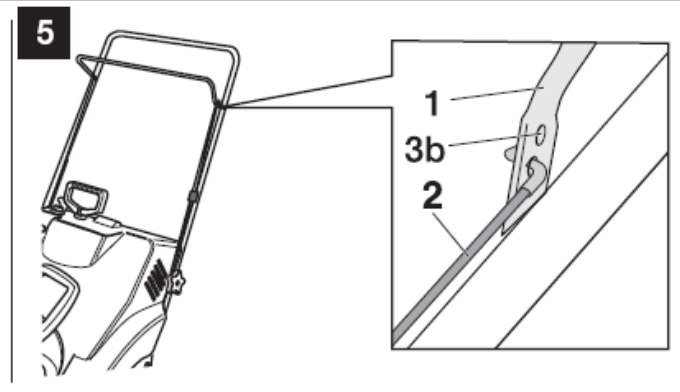
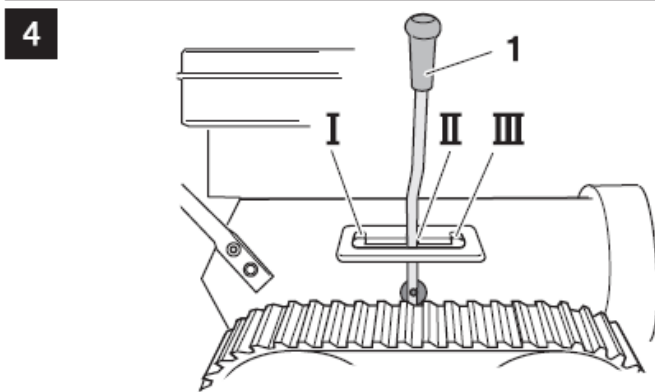
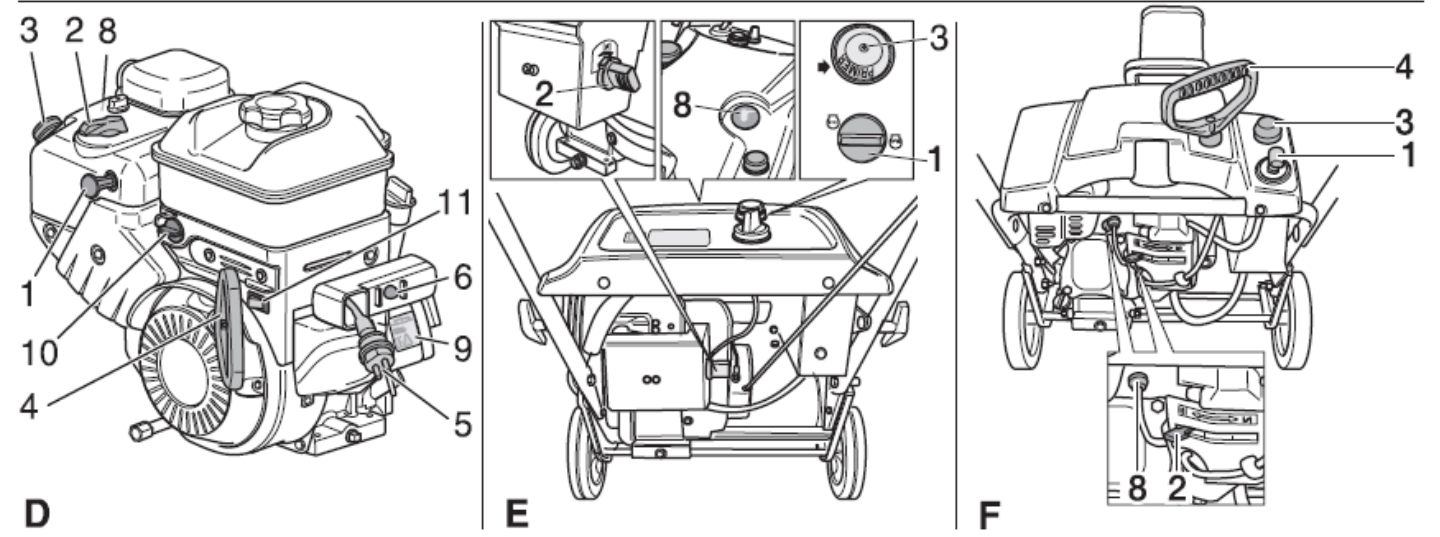
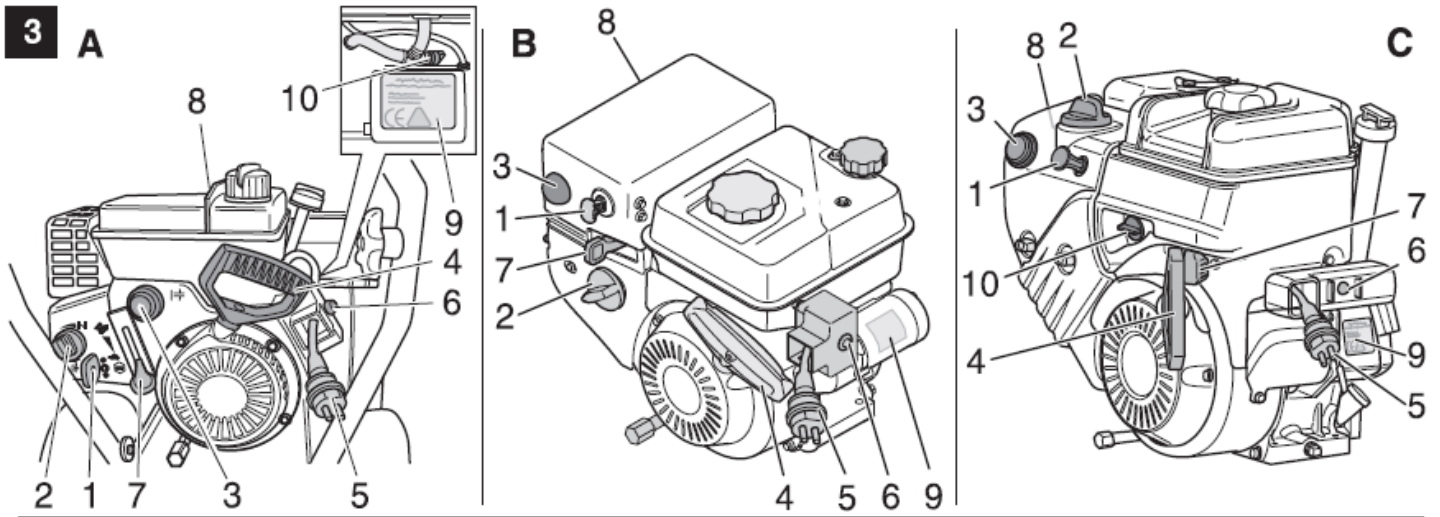
**Typ 9**

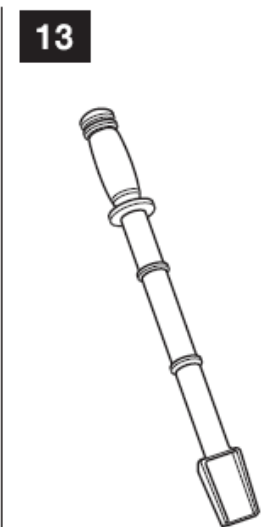
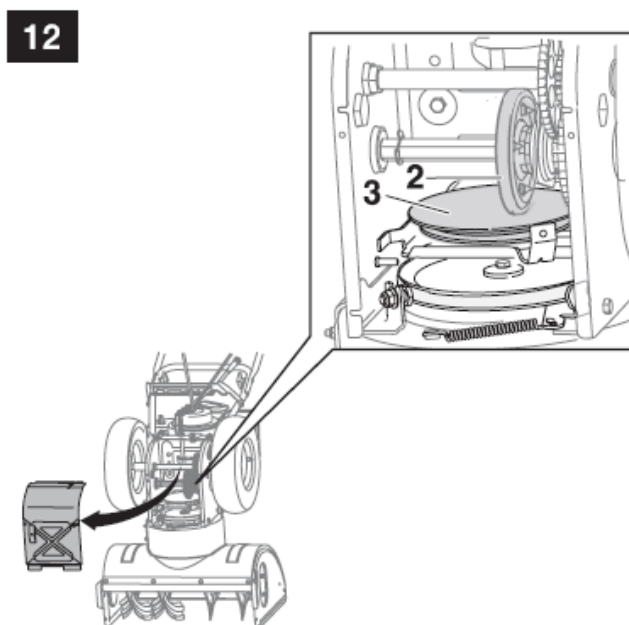
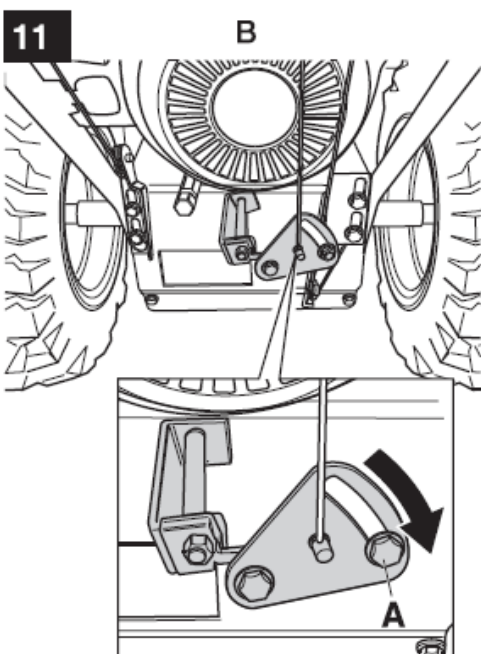
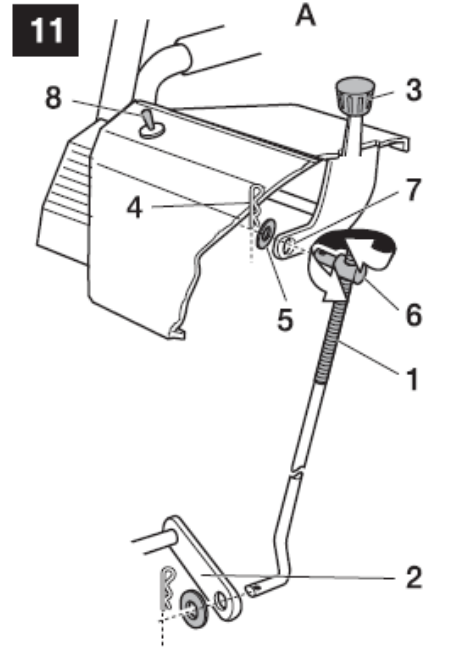
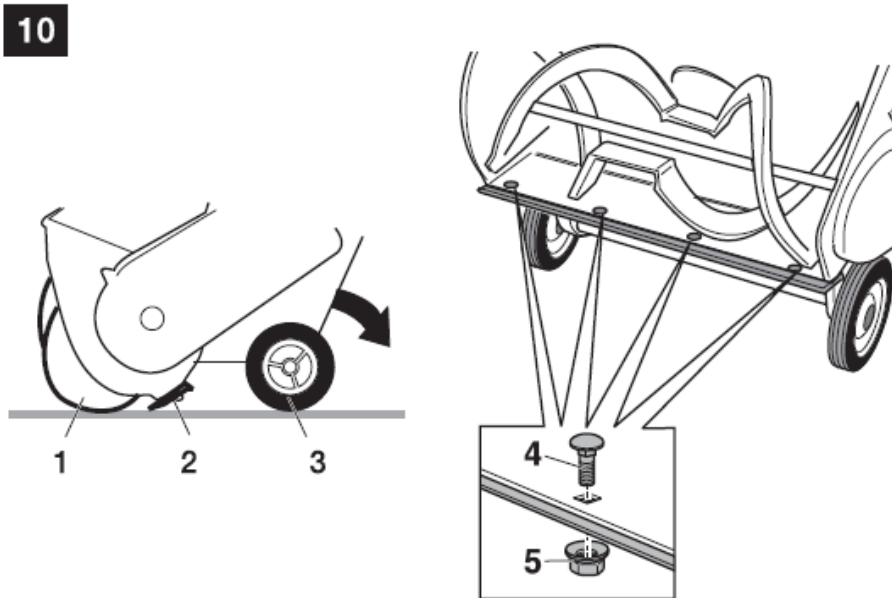
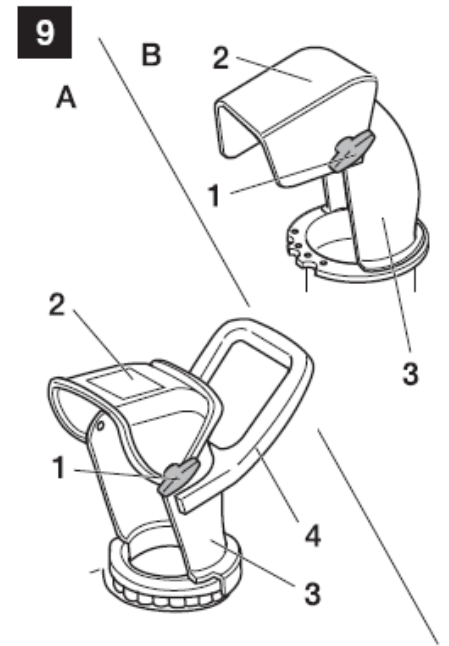
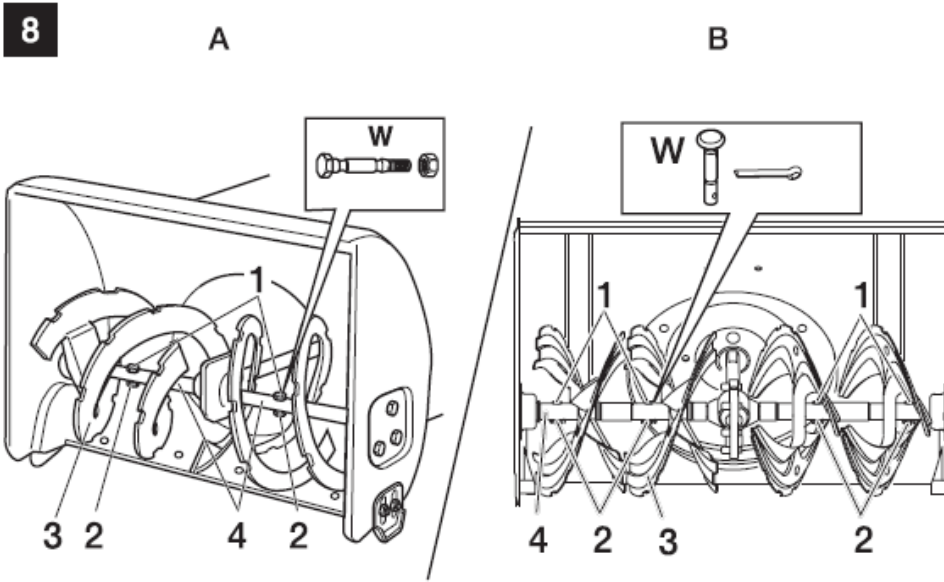


**Typ 10**









## Informațiile de pe utilaj

Aceste informații sunt foarte importante pentru identificarea ulterioară al utilajului, pentru serviciul post-vânzare, când se comandă piese de schimb.

Eticheta de identificare se află în vecinătatea motorului.

Copiați toate datele de pe eticheta de identificare al utilajului în rubricile din căsuța de mai jos.

<hr/> <hr/>
-------------

Acestea, precum alte informații despre utilaj se găsesc și pe declarația de conformitate care se găsește lângă manualul de utilizare.

În acest manual de utilizare sunt descrise mai multe modele. Acestea sunt denumite cu **Typ 1, Typ 2, .....Typ 10** (vezi ilustrate aceste tipuri constructive în pozele de la începutul manualului).

## Pentru siguranța Dvs.

### Folosiți corect utilajul

Această mașină este destinat exclusiv următorului scop:

- Ca și freză de zăpadă, pentru curățarea zăpezii de pe suprafețe solide și căi de acces din jurul casei de domiciliu sau de vacanță.
- Să fie folosit conform indicațiilor și instrucțiunilor din acest manual de utilizare.

Orice altă utilizare se consideră improprie destinației utilajului. Folosirea utilajului în alte scopuri, sau modificările nepermise ale acestuia absolvă producătorul de orice responsabilitate. Utilizatorul este responsabil pentru orice daună produsă în urma exploatării utilajului.

## Instrucțiuni generale de siguranță

Ca și utilizator al mașinii, citiți până la capăt cu atenție acest manual înainte de a lua utilajul în folosință. Respectați toate indicațiile și păstrați bine acest manual pentru a-l putea consulta și ulterior, sau a-l putea da mai departe la un nou proprietar. Nu permiteți tinerilor sub 16 ani să opereze acest utilaj (reglementările locale pot defini vârsta minimă al utilizatorului). Feriți alte persoane, în special copiii și animalele mici, de zona de pericol.

Respectați legile în vigoare care se referă la funcționarea utilajului pe drumuri sau pe spații publice.

Nu folosiți utilajul pentru transportare.

În timpul lucrului purtați mănuși, dopuri de ureche și ochelari de protecție, haine mulate, de iarnă și încălțăminte robustă, care nu alunecă.

Nu realimentați cu combustibil în încăperi, sau dacă motorul funcționează sau este încă fierbinte.

Evitați contactul corpului sau a hainelor cu părți în mișcare sau fierbinți al utilajului.

Opriți motorul, scoateți cheia din contact și fișa de pe bujie de fiecare dată când:

- Nu lucrați cu utilajul.
- Îl părăsiți temporar.
- Efectuați reglaje sau operații de reparații, întreținere asupra utilajului.

Lăsați să se răcească motorul înainte de a parca utilajul într-un spațiu închis.

Depozitați utilajul și combustibilul într-un loc sigur:

- Ferit de surse de foc (scânteii, flăcări).
- Inaccessibil copiilor.

Reparațiile să fie făcute doar în ateliere specializate.

## Dispozitive de siguranță

Figura 1

Dispozitivele de siguranță au fost concepute pentru siguranța operatorului, de aceea ele trebuie să fie tot timpul funcționale. Nu este permisă îndepărtarea, modificarea sau dezafectarea acestora.

### Maneta de comandă (1)

(Typ 1 – Typ 3)

La eliberarea acestei manete freza se oprește. Utilajele Typ 1 și Typ 2 se opresc și din mers.

### Maneta de ambreiaj al frezei (1)

(Typ 4 – Typ 10)

Freza se oprește din rotație, dacă operatorul eliberează maneta de ambreiaj al frezei. Această manetă se poate bloca în poziția apăsată (doar la Typ 6 – Typ 10) dacă se apasă și se ține apăsată maneta de ambreiaj al roților (2). În momentul în care se eliberează maneta (2), ambele manete se ridică, iar freza și roțile se opresc simultan.

### Maneta de ambreiaj al roților (2)

(Typ 3 – Typ 10)

Roțile se opresc dacă operatorul eliberează maneta de ambreiaj al roților.

### Grilajul de protecție din jgheabul de evacuare

Grilajul împiedică accesul în jgheabul de evacuare.

### Deflector evacuare

Figura 9

Deflectorul de evacuare (2) previne accidentările cauzate de obiecte azvârlite.

## Simboluri de pe utilaj

În diferite locații pe utilaj se regăsesc instrucțiuni de siguranță și de avertizare, sub forma unor simboluri și pictograme. Acestea au următoarele semnificații:



Atenție!



Citiți manualul de utilizare înainte de luarea în folosință al utilajului!



Pericol de arsuri!

Feriți-vă de componentele fierbinți ale utilajului!



Purtați ochelari de protecție și dopuri de ureche!



Păstrați celelalte persoane departe de pericole!



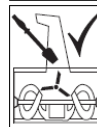
Risc de accidentare datorită zăpezii sau obiectelor solide azvârlite!



Risc de accidentare datorită componentelor în mișcare! Feriți mâinile și picioarele de piesele rotative. Așteptați până ce se opresc toate elementele mobile.



Curățați jgheabul de evacuare numai cu unealta specială.





Risc de explozie! Nu depășiți presiunea maximă din pneuri de 1,4 bari/20 psi.

Înainte de orice lucrare asupra utilajului, cum ar fi reglare, curățare, verificare, opriți-l și îndepărtați fișa de pe bujie.

Asigurați-vă că aceste simboluri pe utilaj sunt clare.

## Simbolurile din manualul de utilizare

Simbolurile sunt întrebuițate în manual pentru a indica riscurile sau pentru a atrage atenția asupra unor informații importante. Acestea au următoarele semnificații:

### Pericol

Avertizează asupra unor posibile pericole care amenință integritatea persoanelor.

### Atenție

Avertizează asupra unor riscuri care pot afecta utilajul.

### Notă

Indică sfaturi și informații importante.

## Despachetarea și asamblarea

Verificați conținutul ambalajului în momentul despachetării. Asamblați utilajul conform ilustrațiilor de la sfârșitul manualului.

### Instrucțiuni de tratare a deșeurilor

Resturile de ambalaj, componentele folosite, aparatele vechi, inutile aruncați-le conform reglementărilor locale.

## Înainte de luarea în folosință al utilajului

### Atenție

Verificați întotdeauna nivelul de ulei din motor, iar dacă e nevoie, adăugați sau completați cu ulei de motor (vezi manualul de utilizare al motorului).

- (Typ 1 – Typ 10) Verificați starea tehnică bună a dispozitivelor de siguranță, a manetelor și cablurilor de comandă, precum a îmbinărilor filetate. Înlocuiți componentele defecte înainte de a mai lucra cu utilajul.
- (Typ 3 – Typ 10) Din considerente de transport roțile de cauciuc pot să fie umflate peste măsură. Verificați presiunea din roți și reglați-l la valoarea prescrisă. Presiunea recomandată: 1 bar.
- (Typ 4 – Typ 10) Verificați ambreiajele roților și a frezei. (vezi cap. „Întreținere”).
- (Typ 5 – Typ 10) Verificați maneta schimbător (vezi cap. „Întreținere”).

## Reglaje înainte de utilizare

### Risc de accidentare

Înainte de orice operație asupra utilajului:

- Opriți motorul..
- Scoateți cheia de contact și îndepărtați fișa de pe bujie.
- Așteptați ca motorul să se răcească.

## Reglare utilajului la condițiile de pe teren

### Reglarea poziției de lucru (utilaje cu șenile)

Figura 4

- Folosiți maneta de reglaj (1) pentru a selecta poziția potrivită condițiilor:

- poziția I: la zăpadă consistentă care a înghețat. Freza este apropiată de sol.
- poziția II: pentru zăpadă normală.
- poziția III: pentru curățarea suprafețelor neregulate, sau la deplasarea utilajului. Freza este la o distanță mai mare de sol.

## Reglarea plăcuței de curățare (Typ 1, Typ 2)

Figura 10

Când utilajul stă pe o suprafață plană, freza (1), plăcuța de curățare (2) și roțile (3) trebuie să atingă solul simultan. Dacă plăcuța de curățare este reglat într-o poziție mai înaltă, zăpada va fi aruncată în spate. Dacă este poziționată prea jos, se va uza mai repede.

Pentru reglarea plăcuței de curățare:

- Rabatați utilajul în spate.
- Slăbiți piulițele (5).
- Reglați plăcuța în poziția corectă și strângeți din nou piulițele.
- Readuceți utilajul în poziția normală și verificați reglajul făcut. Dacă mai este nevoie, ajustați.

## Reglarea patinelor (Typ 3 – Typ 10)

Figura 7

Cu ajutorul patinelor (1) se poate regla distanța dintre plăcuța de curățare (5) și sol în așa fel, încât să nu fie ridicate bucăți de pământ sau pietricele.

- (utilajele cu șenile) Reglați maneta (1-figura 4) la poziția II.
- Slăbiți piulițele (2) de pe ambele părți al utilajului.
- Reglați patinele conform condițiilor de pe teren:
  - mai jos pe suprafețe denivelate sau nelegate
  - mai sus pe suprafețe plane.
- Fixați patinele strângând piulițele (2), în așa fel, încât să atingă uniform solul.

## Alimentarea cu combustibil și verificarea nivelului de ulei

### Risc de explozie și de arsuri

Alimentați cu benzină numai în spații deschise, după ce motorul a fost oprit și s-a răcit. Nu fumați în timpul alimentării.

Nu umpleți rezervorul până la refuz.

Dacă benzina s-a vărsat, așteptați să se evaporeze complet înainte de a porni motorul.

Depozitați benzina numai în recipiente speciale destinate păstrării carburanților.

- Verificați și corectați nivelul de ulei din motor (vezi manualul de utilizare al motorului).
- Alimentați cu combustibil (pentru tipul de combustibil consultați manualul de utilizare al motorului), închideți rezervorul și ștergeți benzina vărsată.

## Modul de exploatare

### Risc de accidentare

Feriți alte persoane, în special copiii și animalele mici, de zona de lucru.

Folosiți utilajul numai dacă este într-o stare tehnică impecabilă.

Verificați aria pe care urmează să intrați cu utilajul, îndepărtați toate corpurile care ar putea fi ridicate și aruncate de utilaj.

Lucrați numai la lumină adecvată.

Înaintați cu utilajul la pas normal de mers.

Lucrați încet și cu grijă, în special pe suprafețe neregulate sau nelegate, și la mers înapoi.

Reglați o distanță potrivită al frezei de la sol, în așa fel, încât obiectele străine (de ex. pietricele) să nu fie ridicate de utilaj.

**Pericol de asfixiere datorită monoxidului de carbon, gaz toxic.**

Porniți motorul numai în afara casei.

**Atenție****Risc de avariere al utilajului**

- Dacă utilajul lovește un obiect străin, sau manifestă vibrații anormale, opriți-l și verificați-l, căutând posibilele avarii. Înainte de a mai folosi utilajul remediați toate avariile depistate.
- Nu folosiți utilajul dacă nu este în stare perfectă. Înainte de începerea lucrului întotdeauna efectuați o inspecție vizuală. Verificați cu precădere dispozitivele de siguranță, cele de comandă, cablurile de ambreiaj și îmbinările. Înlocuiți piesele defecte înainte de a folosi din nou utilajul.
- Înainte de începerea lucrului încălziți motorul.
- După terminarea lucrului lăsați motorul să funcționeze câteva minute, pentru a îndepărta umezeala.

**i Orele de funcționare**

Respectați reglementările naționale/locale privind orele din zi la care puteți lucra cu utilajul (dacă e nevoie, consultați autoritățile locale).

**i Direcțiile relative**

Indicațiile de locații și direcții (de ex. stânga, dreapta) se interpretează din spatele ghidonului utilajului, cu fața spre sensul de înaintare.

**Pornirea motorului****Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare al motorului**

Figura 3

**⚠ Pericol**

Înainte de pornirea motorului eliberați manetele de ambreiaj (1, 2 din fig. 1).

**i Notă**

Unele modele nu au manetă de accelerație, iar turația se reglează automat. Motorul întotdeauna funcționează la turația optimă.

- Verificați nivelul lichidelor din motor; dacă e nevoie, completați cu ulei și benzină (vezi manualul de utilizare al motorului).

**Pornirea de la demarorul cu sfoară**

- Deschideți robinetul de benzină (10), dacă există, la „ON”/deschis.
- Atașați fișa bujiei (8) la bujie.
- (Typ 3 – Typ 10)  
Reglați maneta de accelerație (7), dacă există, la poziția /rapid. Dacă nu există manetă de accelerație, puneți întrerupătorul P/O (11) la poziția „ON”/pornit.
- Reglați maneta șocului (2) în poziția /închis.
- Introduceți de tot cheia (1) în contact.  
La Typ 2 rotiți cheia la /pornit.
- Apăsăți pompa de amorsare (3) o dată, sau 2-7 ori (în funcție de tipul motorului-vezi manualul de utilizare al motorului).
- Trageți încet mânerul demaror (4) până ce simțiți rezistență, apoi trageți energic și rapid. Nu eliberați mânerul din poziția trasă, ci conduceți-l înapoi cu mâna în poziția inițială.
- Când motorul a pornit, deschideți treptat șocul rotind maneta (2) în poziția /deschis.

**Pornirea de la demarorul electric (opțional la Typ 3 – Typ 10)****⚠ Pericol de electrocutare**

Dacă plouă, nu folosiți electromotorul.

Asigurați-vă că rețeaua electrică este prevăzută cu siguranță împotriva scurt-circuitelor. Dacă e nevoie, angajați un electrician să monteze siguranță.

Pentru alimentarea demarorului electric folosiți numai cablu prelungitor (nu este inclus lângă utilaj) destinat uzului în afara casei, cu înveliș protector, de cel mult 50 de metri.

De ex.

- H07RN-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, până la -25°C
- H07BQ-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>, până la -40°C

Înainte de pornirea motorului întotdeauna verificați starea prelungitorului și a conexiunilor. Nu porniți motorul cu demarorul electric, dacă sunt elemente defecte. Înlocuiți componentele defecte cu ajutorul unui electrician.

**Atenție**

Dacă demarorul electric nu este conectat bine, utilajul sau obiectele din jur pot fi avariate.

Asigurați-vă că rețeaua electrică are următoarele particularități:

- tensiunea de 220-230 V, frecvența de 50 Hz, conform specificațiilor de pe plăcuța electromotorului (9, fig. 3)
- are o siguranță potrivită (cel puțin 10 A).
- Deschideți robinetul de benzină (10), dacă există, la „ON”/deschis.
- Atașați fișa bujiei (8) la bujie.
- Reglați maneta de accelerație (7), dacă există, la poziția /rapid. Dacă nu există manetă de accelerație, puneți întrerupătorul P/O (11) la poziția „ON”/pornit.
- Reglați maneta șocului (2) în poziția /închis.
- Introduceți de tot cheia (1) în contact.
- Conectați întâi cablul prelungitor cu cablul de alimentare (5), apoi la priză.
- Apăsăți pompa de amorsare (3) o dată, sau 2-7 ori (în funcție de tipul motorului-vezi manualul de utilizare al motorului).
- Apăsăți (max. 5 secunde) butonul de pornire (6) pentru a porni motorul. Așteptați cel puțin 30 de secunde până la următoarea încercare de pornire.
- Când motorul a pornit, deschideți treptat șocul rotind maneta (2) în poziția /deschis.
- Detașați cablul prelungitor întâi de la priză, apoi de la electromotor.

**Oprirea motorului**

Figura 3

- Pentru prevenirea deteriorării motorului sau a dificultăților de pornire, lăsați motorul să funcționeze câteva minute (să se usuce) înainte de a-l opri.
- (Typ 3 – Typ 10)  
Reglați accelerația (7), dacă există, la poziția /STOP. Dacă motorul nu are manetă de accelerație, comutați întrerupătorul P/O (11) la poziția OFF/oprit.
- Cheia de contact (1):  
- (Typ 2) rotiți-l la “OFF”/STOP și scoateți-l din contact  
- (Typ 1, Typ 3 – Typ 10) scoateți-l din contact.
- Închideți robinetul de benzină (10), dacă există, la „OFF”/închis.

**Selectarea vitezei (Typ 4 – Typ 10)**

Figura 1

**Atenție**

Eliberați manetele de ambreiaj (1 și 2) înainte de a selecta sau schimba o treaptă de viteză.

- Selectați viteza de la maneta schimbător (6)  
- înainte: de la „1” (lent) până la „5/6” (rapid)  
- înapoi: „R” (lent) sau „R” (mai rapid).



**Reglarea direcției și distanței de aruncare a zăpezii**

Figura 9

**⚠ Risc de accidentare**

Nu reglați deflectorul (2) al jgheabului (3) spre alte persoane, animale, ferestre, automobile și uși.

**Reglarea direcției de aruncare****(Typ 4 – Typ 7, Typ 9 – Typ 10)**

▪ (figura 1) Reglați jgheabul de evacuare în direcția dorită prin rotirea manivelei (7).

**(Typ 8)**

▪ (figura 1) Pentru a roti jgheabul de alunecare, apăsați butonul (9) și simultan mișcați maneta (5) în stânga sau în dreapta.

**(Typ 1 – Typ 3)**

▪ (figura 9) Rotiți jgheabul (3) cu ajutorul mânerului (4).

**i Notă:**

Nu folosiți mânerul (4) pentru ridicarea utilajului.

**Reglarea distanței de aruncare**

Cu cât deflectorul (2) este reglat la unghi mai mare, cu atât zăpada va fi aruncată mai sus și mai departe.

▪ (figura 1) La utilajele cu manetă pe pupitru: apăsați în față maneta (5) pentru a ridica deflectorul, sau în spate, pentru a-l coborâ.

▪ (figura 9) La utilajele fără manetă: slăbiți piulița-fluture (1) și reglați deflectorul (2) după preferință.

**Modul de lucru****Typ 1, Typ 2**

Figura 1

▪ Reglați jgheabul de evacuare (vezi cap. „Reglarea direcției și distanței de aruncare a zăpezii”).

▪ Porniți motorul (vezi cap. „Pornirea motorului”).

▪ Apăsați maneta de comandă (1); freza va începe să se rotească. Datorită contactului frezei cu solul, utilajul se va deplasa înainte.

▪ Dacă doriți să creșteți viteza de înaintare, ridicați ușor ghidonul (8); în acest fel freza are un contact mai ferm cu solul și utilajul va rula mai rapid. Această manevră (dacă e repetată frecvent) conduce la uzarea rapidă a benzii de cauciuc din componența frezei.

▪ Pentru a micșora viteza apăsați ghidonul în jos.

**Typ 4 – Typ 10**

Figura 1

▪ Reglați jgheabul de evacuare (vezi cap. „Reglarea direcției și distanței de aruncare a zăpezii”).

▪ Porniți motorul (vezi cap. „Pornirea motorului”).

▪ Cu manetele de ambreiaj (1 și 2) eliberate, alegeți o viteză de înaintare cu ajutorul manetei schimbător (6).

▪ Apăsați maneta de ambreiaj (1) al frezei și țineți-l apăsat. Freza și turbina sunt puse în mișcare.

▪ Apăsați maneta de ambreiaj (2) al roților și țineți-l apăsat. Utilajul va începe să înainteze și să curețe zăpada. Atâta timp cât această manetă este apăsată, (doar Typ 6 – Typ10) este blocată și maneta de ambreiaj (1) al frezei.

▪ Dacă doriți să schimbați o viteză, eliberați maneta de ambreiaj (2) al roților, apoi schimbați viteza cu maneta (6).

▪ (doar unele modele) Utilajul este dotat cu manete de direcție (3 și 4). Acestea fac posibil ca utilajul să vireze mai ușor:

- viraj dreapta: trageți maneta (4) din dreapta
- viraj stânga: trageți maneta (3) din stânga.

**Typ 3**

Figura 1

▪ Reglați jgheabul de evacuare (vezi cap. „Reglarea direcției și distanței de aruncare a zăpezii”).

- Porniți motorul (vezi cap. „Pornirea motorului”).
- Apăsați maneta de comandă (1) al frezei; freza și turbina vor începe să se rotească.
- Trageți maneta de comandă (2) al roților; utilajul va începe să se deplaseze înainte.
- Pentru a curăța zăpada strângeți ferm de ghidonul (8) ambele manete (1 și 2), și țineți-le așa.

**Lucrul pe pante****⚠ Pericol de accidentare datorită răsturnării utilajului**

Lucrați încet și cu grijă, îndeosebi când schimbați direcția. Conduceți utilajul pe pantă în urcare sau în coborâre, niciodată transversal.

Aveți grijă la obstacole; nu lucrați lângă pante pronunțate.

Nu lucrați cu utilajul pe pante mai mari de 20%.

**Sfaturi la curățarea zăpezii**

▪ Începeți să înlăturați zăpada imediat după ce a încetat ninsoarea. Mai târziu stratul inferior va îngheța și va îngreuna îndepărtarea zăpezii.

▪ Dacă e posibil, aruncați zăpada în direcția vântului.

▪ Lucrați în așa fel, încât urmele curățate să se suprapună ușor.

**Eliminarea blocajelor din jurul frezei sau din jgheabul de evacuare****⚠ Pericol de accidentare!**

Înainte de orice lucrare asupra utilajului:

- Opriți motorul
- Așteptați să se oprească toate componentele în mișcare.
- Scoateți cheia de contact și fișa de pe bujie.
- Îndepărtați blocajul cu unealta de curățate - accesoriu la unele modele - (figura 13) sau cu o lopățiță.

**Mânere încălzite (în funcție de model)**

Figura 11

Înterupătorul (8) comandă această funcție:

- ON: pornit
- OFF: oprit

La terminare lucrului mutați înterupătorul pe OFF.

**i Notă:**

Mânerele încălzite nu suplinesc mănușile.

**Lanțuri de zăpadă (opționale)**

În situații meteorologice extreme la distribuitori puteți găsi și monta lanțuri pe roți.

**Transportarea****Deplasarea pe propriile roți**

Pentru manevrare și deplasări pe distanțe scurte:

- Porniți motorul.
- Selectați o viteză de mers înainte sau înapoi.
- Acționați maneta de comandă/ambreiaj al roților.
- Deplasați-vă cu grijă.

**Transportarea utilajului pe un vehicul****⚠ Pericol de accidentare**

Înainte de transportarea utilajului:

- Opriți motorul.
- Scoateți cheia de contact și fișa de pe bujie.
- Așteptați ca motorul să se răcească.
- Goliți rezervorul de benzină înainte de transportarea utilajului.
- Transportați utilajul în poziția lui normală.
- Imobilizați utilajul să nu alunece și să nu se răstoarne.

## Întreținere

### Pericol de accidentare

Înainte de orice lucrare asupra utilajului:

- Oprii motorul.
- Scoateți cheia de contact și fișa de pe bujie.
- Așteptați ca motorul să se răcească.

### Notă

Respectați instrucțiunile de întreținere al motorului din manualul de utilizare al motorului.

## Planul de întreținere

### O dată pe an:

Duceți utilajul la un service autorizat pentru verificări și reparații.

### Înainte de fiecare utilizare:

Verificați și completați, dacă e nevoie, nivelul de ulei din motor.

Verificați toate îmbinările filetate, strângeți-le dacă e nevoie.

Dacă utilajul are demaror electric: verificați cablul de alimentare și ștecărul.

Operație	După fiecare utilizare	După 25 de ore de funcționare	După 50 de ore de funcționare	După 100 de ore de funcționare	La sfârșitul sezonului	După caz
Curățare jgheab evacuare, freză, carcasă freză	•					
Schimb ulei <sup>3)</sup>			• <sup>4)</sup>			
Ungere componente mobile					•	•
Curățare bujie <sup>1)</sup>		•				
Înlocuire bujie <sup>2)</sup>					•	
Verificare presiune pneuri					•	•
Curățarea sistem răcire și evacuare <sup>1)</sup>	•					•
Verificare, reglare ambreiaj						•
Reglaj carburator <sup>2)</sup>						•
Verificare patine; se înlocuiesc în pereche						•
Verificare placă curățare; se înlocuiește, dacă-i uzat						•
Verificare, reglare șenile						•
Înlocuire bușon rezervor						•
Înlocuire tobă eșapament <sup>2)</sup>						•

<sup>1)</sup> Vezi manualul de utilizare al motorului.

<sup>2)</sup> Această operație trebuie executată la un service autorizat.

<sup>3)</sup> Primul schimb de ulei trebuie făcut după 5 ore de funcționare.

<sup>4)</sup> Să se schimbe uleiul la 25 de ore, dacă se lucrează în condiții grele.

## Operații de întreținere

### Atenție

#### Risc de avariere al utilajului

La reparațiile utilajului folosiți numai piese de schimb originale.

### Atenție

Uleiul uzat este un pericol ecologic

După schimbul de ulei predați uleiul uzat la un centru special de colectare ale uleiurilor uzate.

## Curățarea utilajului

- Parcați utilajul pe o suprafață plană, orizontală și solidă.
- Îndepărtați orice murdărie de pe ea.
- Spălați cu apă jgheabul de evacuare; lăsați-l să se usuce.
- Ștergeți motorul cu o cârpă sau o perie.

## Ungerea

Ungeți toate componentele rotative și mobile cu un ulei fin.

## Reglarea presiunii din pneuri

(Typ 3 – Typ 10)

### Atenție

#### Risc de explozie!

Presiunea din pneuri să nu depășească 1,4 bari/20 psi.


Presiunea recomandată: 1 bar.

## Reglarea ambreiajului pentru freză

(Typ 4 – Typ 10)

Figura 2


Verificați funcționarea ambreiajului:

- Împingeți maneta de ambreiaj (1) al frezei înainte, în sensul **I**; în același timp apăsați în jos cauciucul (3). Cablul de ambreiaj trebuie să fie destins. Slăbiți-l puțin, dacă trebuie (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”).
- Eliberați maneta de ambreiaj (1); cablul de ambreiaj (5) nu trebuie să fie nici întins, nici destins. Reglați-l, dacă e nevoie (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”).
- Maneta de ambreiaj trebuie să poată fi apăsată până la mâner. Dacă această condiție nu se îndeplinește, cablul este prea tensionat și mai trebuie slăbit (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”).  
Verificare finală (vezi cap. „Modul de lucru”).
- Cu motorul în funcționare la turația „”, cuplați ambreiajul frezei timp de 10 secunde.
- La eliberarea manetei freza trebuie să se oprească din rotație.

## Reglarea ambreiajului pentru roți

(Typ 4 – Typ 10)

Figura 1

- (Utilaje cu șenile) Reglați maneta (1, figura 4) la poziția III (transport).
- Mutați maneta schimbător (6) în cea mai ridicată treaptă de viteză.
- Cu maneta (2) eliberată, împingeți utilajul înainte.
- În timp ce împingeți utilajul, mutați schimbătorul de viteze (6) în poziția de mers înapoi „R” , apoi în cea mai mare treaptă de mers înainte.
- Dacă se simte o rezistență la înaintare când schimbați vitezele, trebuie slăbit cablul de ambreiaj al roților (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”).
- În timp ce împingeți utilajul, apăsați maneta de ambreiaj (2). Roțile/șenilele trebuie să se blocheze. Dacă nu se întâmplă așa, întindeți puțin cablul de ambreiaj (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”).
- Dacă nu ați reușit un reglaj perfect, sau dacă nu sunteți sigur de rezultat, consultați cap. „Verificarea sistemului de transmisie”.

## Reglarea cablului de ambreiaj

(Typ 4 – Typ 10)

Figura 2

- Cabluri de ambreiaj cu mufă de reglaj (6):  
- întindere: slăbiți piulița (7) și filetați mufa (6) către piulița  
- slăbire: slăbiți mufa (6) și filetați piulița (7) către mufă.

- Cabluri de ambreiaj cu arc (8): înainte de reglaje arcul trebuie detașat, iar la final trebuie atașat din nou. Cablul este reglat corespunzător dacă arcul se întinde 2-3 cm în momentul cuplării.
  - întindere: deplasați piulița (9) în sus
  - slăbire: deplasați piulița (9) în jos.
- Cabluri de ambreiaj cu plăcuță, la roți (10) sau la freză (11):
  - întindere: slăbiți șurubul (A), împingeți plăcuța în jos și strângeți șurubul (A)
  - slăbire: slăbiți șurubul (A), împingeți plăcuța în sus și strângeți șurubul (A).

## Verificarea sistemului de transmisie

### (Typ 4 – Typ 10)

Figura 12



#### Atenție

#### Risc de avariere al utilajului.

La răsturnarea utilajului țineți cont de următoarele:

- utilajul să fie în echilibru
- să nu se scurgă ulei și benzină din motor.

Vezi manualul de utilizare al motorului.

- Slăbiți șuruburile care fixează tabla apărătoare; dacă e nevoie, răsturnați utilajul în față.
- Cu maneta de ambreiaj (2, figura 1) al roților eliberată, schimbați toate treptele de viteză; în acest timp roata de fricțiune (2) nu trebuie să atingă discul de fricțiune (3). Dacă totuși există contact, reglați cablul de ambreiaj (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”).
- În fiecare treaptă de viteză apăsați maneta de ambreiaj al roților; roata de fricțiune trebuie să atingă discul de fricțiune. Dacă nu, întindeți cablul de ambreiaj (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”).
- Dacă e cazul, curățați roata și discul de fricțiune. Ele nu trebuie să fie unsuroase.
- Dacă e nevoie, curățați gheața de pe componente.

## Întinderea curelei de transmisie

### (Typ 1, Typ 2)

Figura 5

Dacă freza nu se rotește cu viteză constantă, trebuie modificată întinderea curelei de transmisie.

- Dacă există o gaură suplimentară (3b) în maneta de comandă (1), agățați cablul (2) în gaura (3b).
- Dacă nu există gaură suplimentară, ori cablul deja se află în gaura (3b), consultați un service specializat.

## Reglarea manetei schimbător

### (Typ 5 – Typ 10)

#### Utilaje cu tijă schimbător

Figura 11A

- Scoateți siguranța (4) și șaiba (5), trageți afară piulița specială (6) din gaura (7).
- Împingeți complet în jos pârghia schimbător (2), mutați maneta schimbător (3) în cea mai înaltă treaptă de viteză „6”.
- Rotiți piulița specială (6) în așa fel, încât cepul acestuia să se alinieze și să intre în gaura (7).
- Fixați piulița specială cu șaiba și siguranța.

#### Utilaje cu cablu schimbător

Figura 11B

- Reglați maneta schimbător (3) în cea mai înaltă treaptă de viteză.
- Slăbiți șurubul (A) și împingeți în jos pârghia, până ce cablul se întinde.

- Strângeți șurubul (A).
- Verificați reglajul făcut.

#### Notă:

Reglajul e necesar numai dacă nu se poate cupla cea mai ridicată treaptă de viteză.

## Reglarea șenilelor (utilajele cu șenile)

Figura 6

Șenila (1) este corect reglată, dacă la apăsare cedează 10-12 mm. Altfel trebuie reglată.

- Așezați utilajul pe un suport stabil, astfel încât șenilele să nu atingă solul.
- Rotiți piulița (2) până ce obțineți tensionarea corectă a șenilei:
  - întindere: rotiți-l în sens orar
  - slăbire: rotiți-l în sens invers acelor de ceas.

## Înlocuirea șenilelor (utilaje cu șenile)

Figura 6

- Așezați utilajul pe un suport stabil, astfel încât șenilele să nu atingă solul.
- Slăbiți piulița (2) rotindu-l în sens invers acelor de ceas, până ce șenila poate fi demontată.
- Înlocuiți și reglați șenilele noi (vezi cap. „Reglarea șenilelor”).

## Înlocuirea bolțurilor de forfecare (Typ 3 – Typ 10)

Figura 8

Bolțurile (1) și piulițele ori șplinturile (2) assemblează frezele (3) cu arborele (4). Bolțurile sunt proiectate să se rupă (să se foarfece) dacă frezele ating un obiect solid, protejând astfel restul utilajului. Înlocuiți aceste piese numai cu unele originale. Opțional bolțuri de rezervă sunt incluse în ambalajul utilajului.

- Scoateți bolțul forfecat; curățați și gresați locul acestuia.
- Montați bolț, piuliță sau șplint noi.

## Înlocuirea plăcuței de curățare (Typ 1, Typ 2)

Figura 10

- Răsturnați utilajul pe spate.
- Îndepărtați șurubul (4) și piulița (5).
- Înlocuiți plăcuța de curățare (2).
- Reglați plăcuța de curățare (vezi cap. „Reglarea plăcuței de curățare”).

## Înlocuirea plăcuței de curățare (Typ 3 – Typ 10)

Figura 7

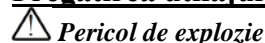
- Îndepărtați șuruburile (6), șaibele (7) și piulițele (8).
- Înlocuiți plăcuța de alunecare (5).

## Înlocuirea patinelor (Typ 3 – Typ 10)

Figura 7

- Îndepărtați șuruburile (4), piulițele (2) și șaibele (3).
- Înlocuiți patinele (1) de pe ambele părți.
- Reglați noile patine (vezi cap. „Reglarea patinelor”).

## Pregătirea utilajului pentru depozitare îndelungată



#### Pericol de explozie

Înainte de depozitarea pe termen lung goliți rezervorul de benzină (vezi manualul de utilizare al motorului).

Dacă utilajul nu va fi folosit mai mult de o lună (de ex. la sfârșitul iernii):

- Pregătiți motorul (vezi manualul motorului).
- Curățați utilajul.
- Pentru prevenirea coroziunii, ștergeți toate suprafețele metalice cu o cârpă uleioasă, sau suflați cu spray lubrifiant.
- Parcați utilajul într-un loc curat, uscat și închis.

### Garanția

În garanție se vor remedia gratuit defectele de material și de fabricație. Pentru astfel de solicitări contactați cel mai apropiat service autorizat.

### Motorul

Producătorul motorului este responsabil cu toate aspectele legate de motor, cum ar fi putere, parametrii, garanție și service. Mai multe informații găsiți în manualul de utilizare al motorului.

### Depanarea








#### Pericol de accidentare datorită pornirii involuntare al motorului

Înainte de orice lucrare asupra utilajului

- Opriți motorul.
- Scoateți cheia de contact și fișa bujiei.
- Așteptați ca motorul să se răcească.

#### Atenție

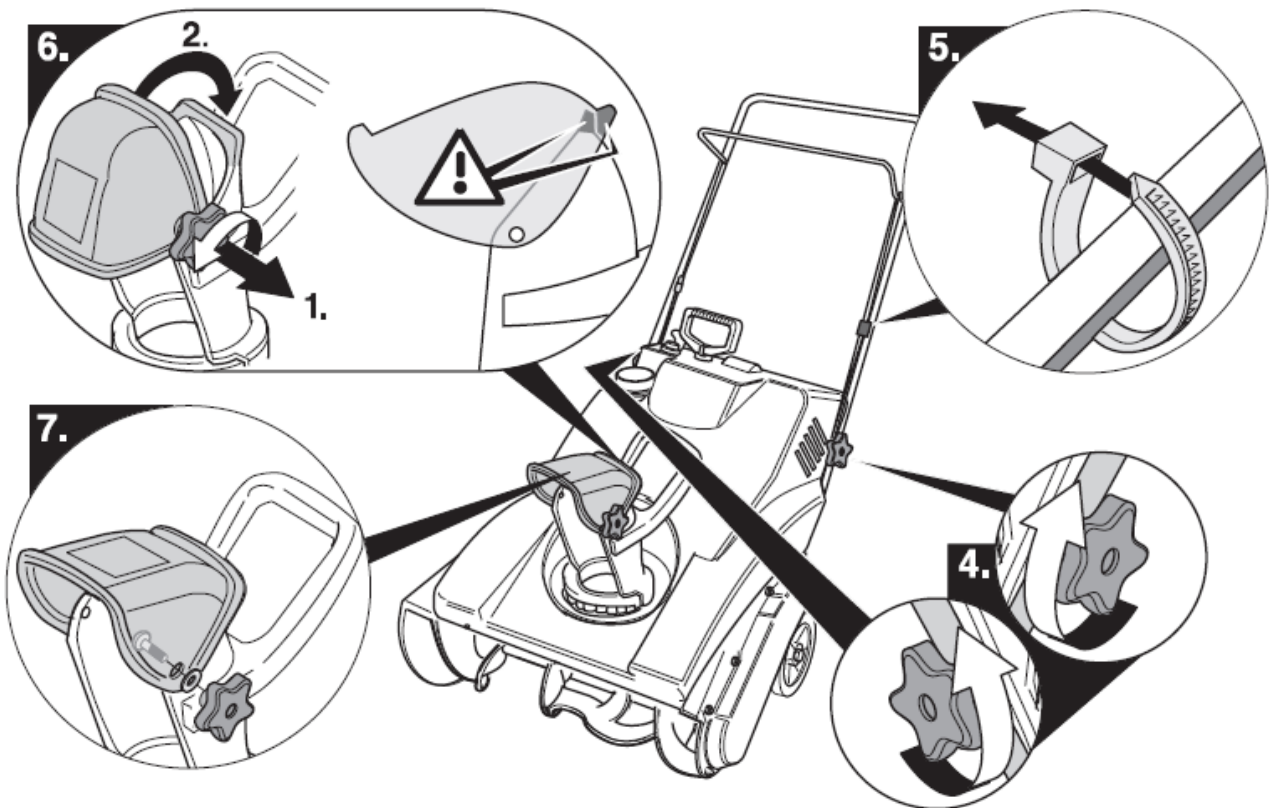
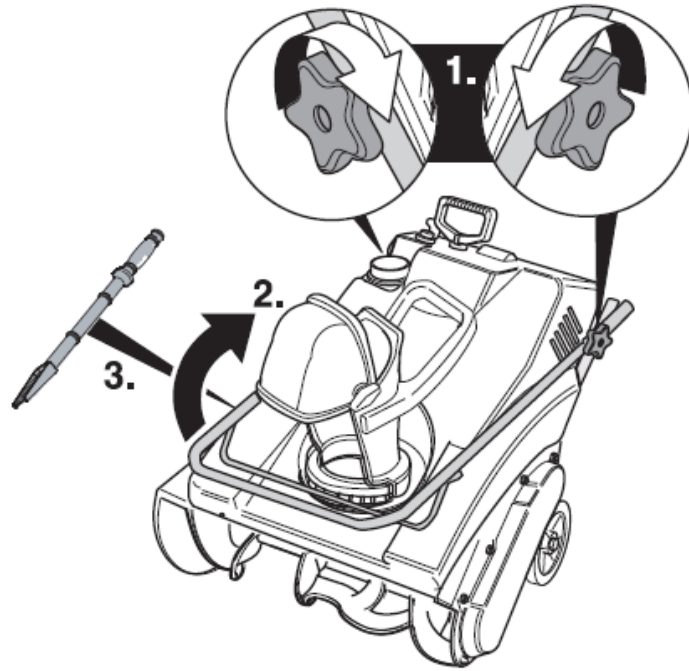
Frecvent disfuncționalitățile utilajului au cauze simple, pe care le puteți înlătura și Dvs. Dacă aveți incertitudini, sau se specifică expres acest lucru, duceți utilajul la un service autorizat. Folosiți numai piese de schimb originale.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediū
Motorul nu pornește	Rezervor gol	Alimentați cu benzină
	Benzină stătută	Goliți benzina veche <sup>1)</sup> . Alimentați cu benzină proaspătă și curată
	Motorul este rece. Șocul nu este închis, la 	Închideți șocul la 
	Accelerația nu este reglat la  / rapid (Typ 3 – Typ 10)	Reglați accelerație la  / rapid
	Înterupătorul P/O (la utilajele fără accelerație) nu este în poziția ON/pornit	Mutați înterupătorul P/O la ON/pornit
	Fișa bujiei nu este atașată	Atașați fișa la bujie
	Bujie murdară sau defectă	Curățați bujia <sup>1)</sup> Înlocuiți bujia <sup>2)</sup>
	Motor înecat	Deschideți șocul la  și porniți motorul
Motorul merge neregulat	Maneta șocului la  /închis	Deschideți șocul la 
	Fișă bujie fixată nesigur	Atașați ferm fișa la bujie
	Benzină stătută	Goliți benzina veche <sup>1)</sup> . Alimentați cu benzină proaspătă și curată
	Apă sau impurități în sistemul de alimentare	Curățați bușonul rezervorului de benzină
	Supapa de aerisire din bușon blocată	Reparați carburatorul <sup>2)</sup>
	Carburator defect	Reparați carburatorul <sup>2)</sup>
Utilajul nu curăță zăpada	Bolțul de forfecare s-a rupt	Înlocuiți bolțul de forfecare (vezi cap. „Înlocuirea bolțurilor de forfecare”)
	Freză blocată, jgheab înfundat	Opriți motorul. Scoateți fișa bujiei. Înlăturați blocajul
	Cablul de ambreiaj al frezei nu este bine reglat	Reglați cablul de ambreiaj (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”)
	Curea slăbită sau ruptă (Typ 1, Typ 2)	Întindeți cureaua (vezi cap. „Întinderea curelei de transmisie”). Înlocuiți cureaua <sup>2)</sup>
	Curea slăbită sau ruptă (Typ 3 – Typ 10)	Întindeți cureaua <sup>2)</sup> . Înlocuiți cureaua <sup>2)</sup>
Utilajul nu înaintează	Cablul de ambreiaj al roților nu este bine reglat (Typ 4 – Typ 10)	Reglați cablul de ambreiaj (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”)
	Curea slăbită sau ruptă (Typ 3 – Typ 10)	Întindeți cureaua <sup>2)</sup> . Înlocuiți cureaua <sup>2)</sup>
	Sistem de transmisie înghețat (Typ 4 – Typ 10)	Curățați gheața (vezi cap. „Verificarea sistemului de transmisie”)
	Cauciuc rupt al roții de fricțiune	Înlocuiți cauciucul roții de fricțiune <sup>2)</sup>
Vibrații excesive	Componente slăbite, freză avariată	Opriți imediat motorul și scoateți fișa bujiei. Strângeți șuruburile și piulițele slăbite. Reparați freza avariată <sup>2)</sup>
Vitezele se schimbă greu (Typ 4 – Typ 10)	Cablul de ambreiaj al roților nu este bine reglat	Reglați cablul de ambreiaj (vezi cap. „Reglarea cablului de ambreiaj”)
	Maneta schimbător nu este bine reglată (Typ 5 – Typ 10)	Reglați maneta schimbător (vezi cap. „Reglarea manetei schimbător”)
	Sistem de transmisie înghețat (Typ 4 – Typ 10)	Curățați gheața (vezi cap. „Verificarea sistemului de transmisie”)

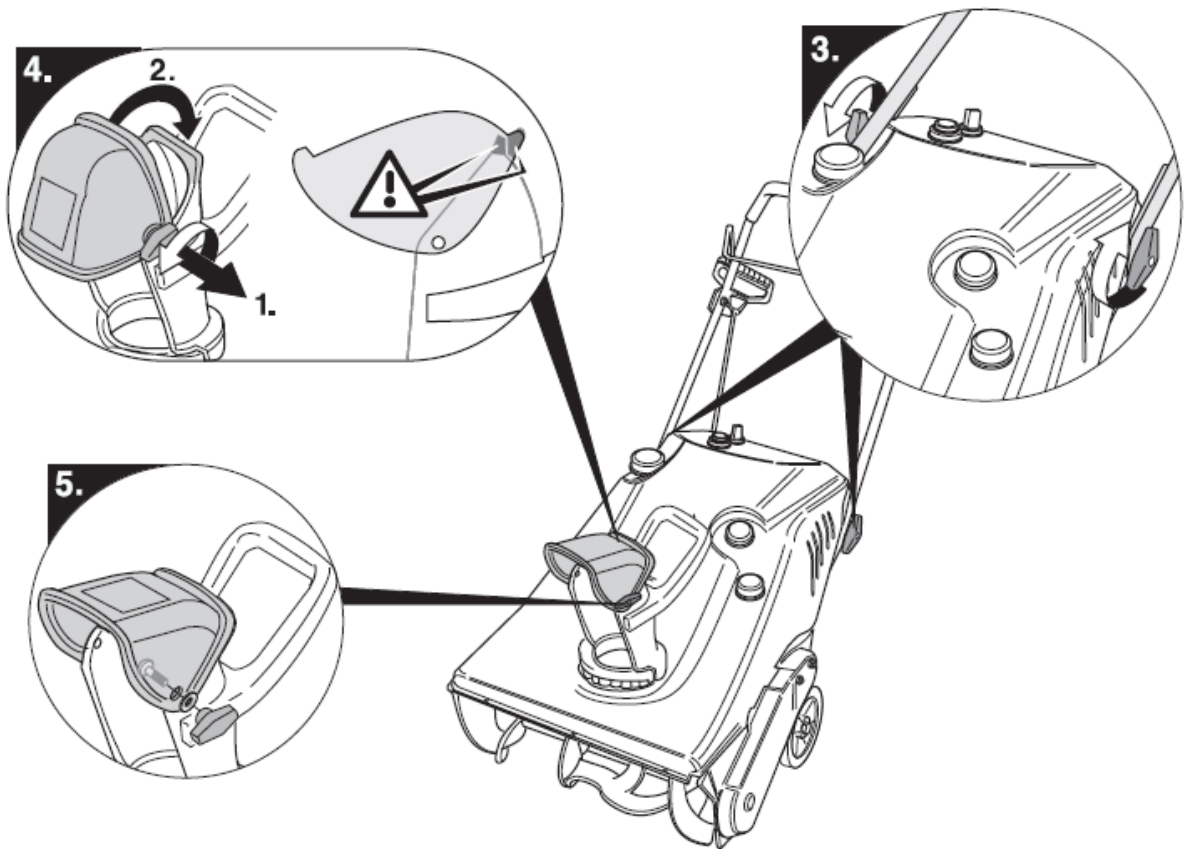
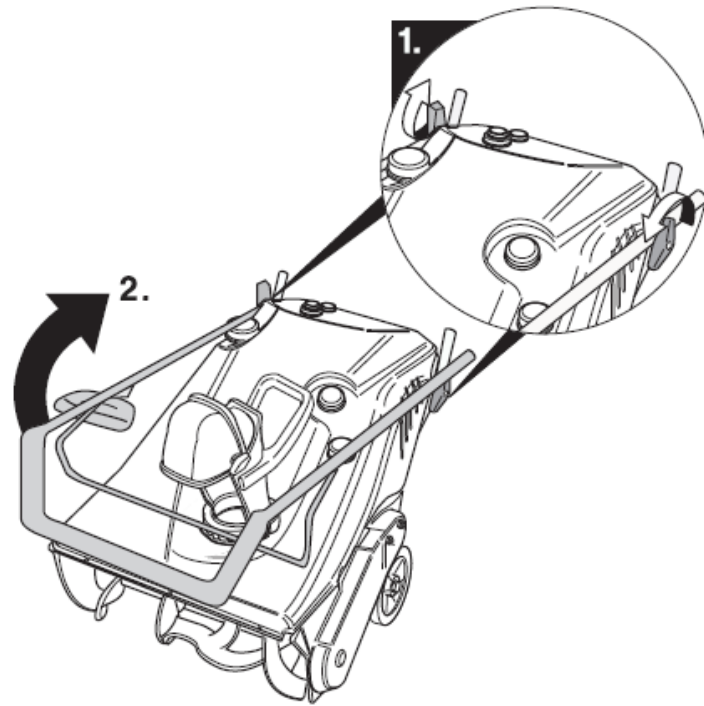
<sup>1)</sup> Vezi manualul de utilizare al motorului.

<sup>2)</sup> Această lucrare trebuie executată de un service specializat.

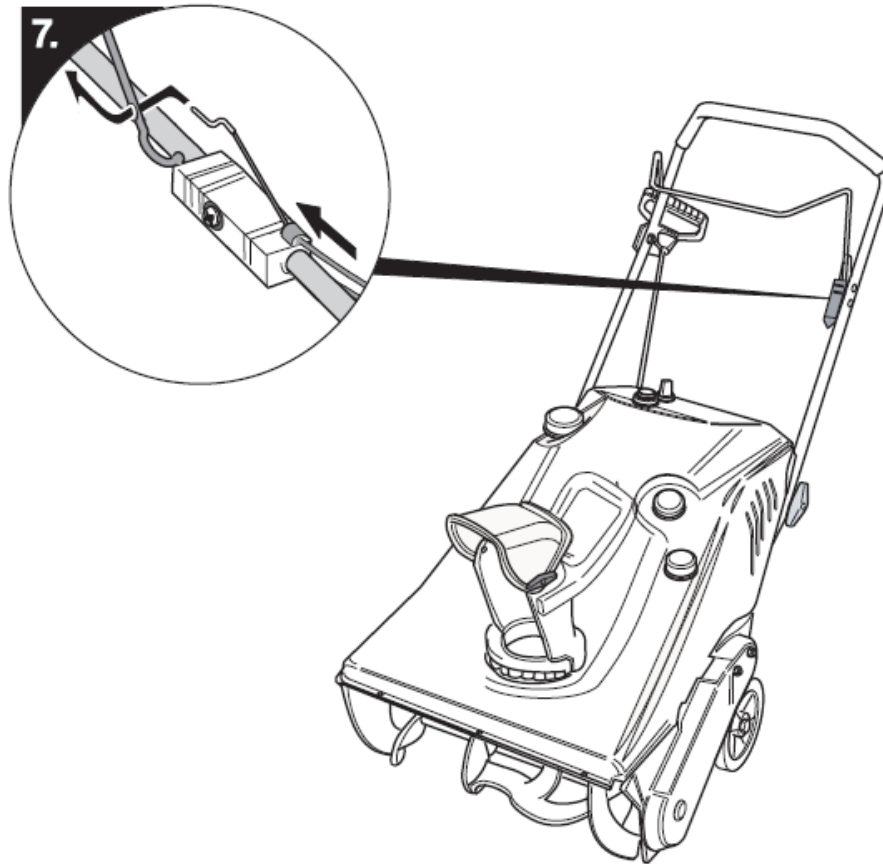
# Typ 1



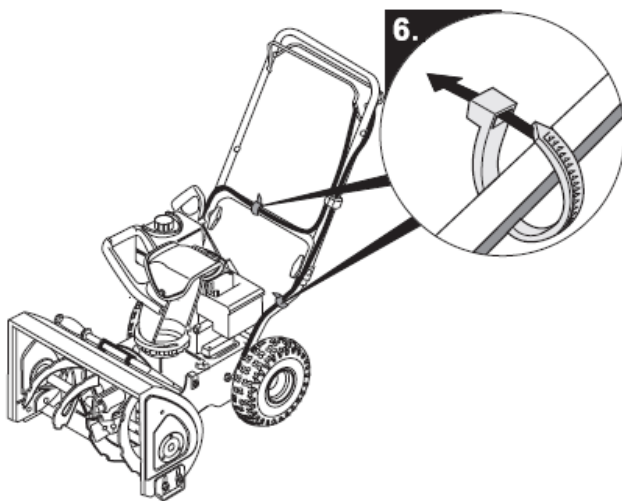
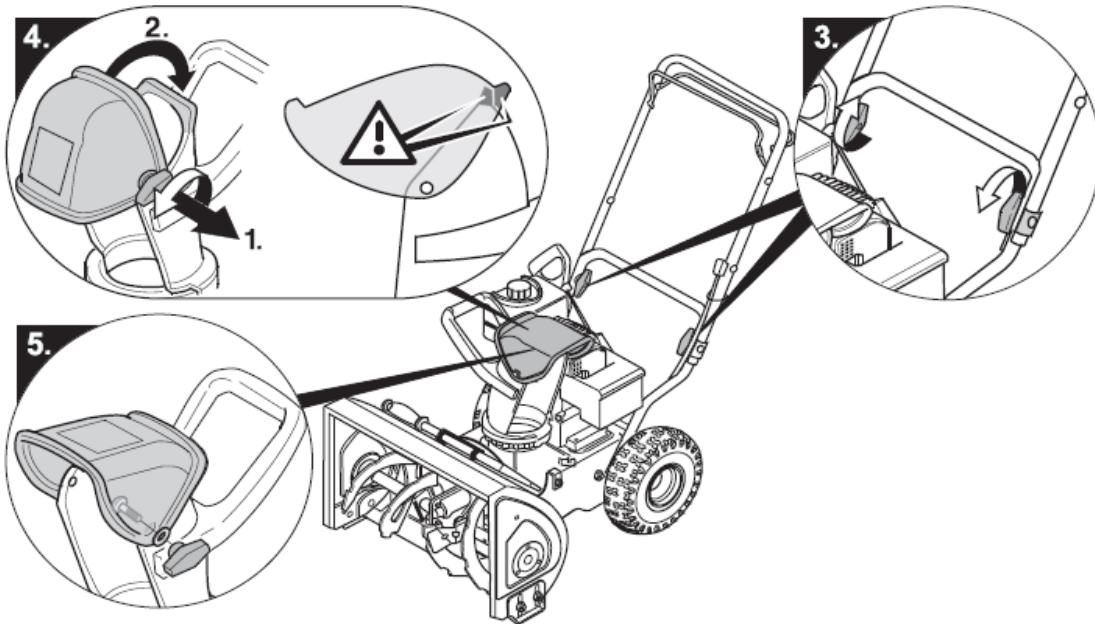
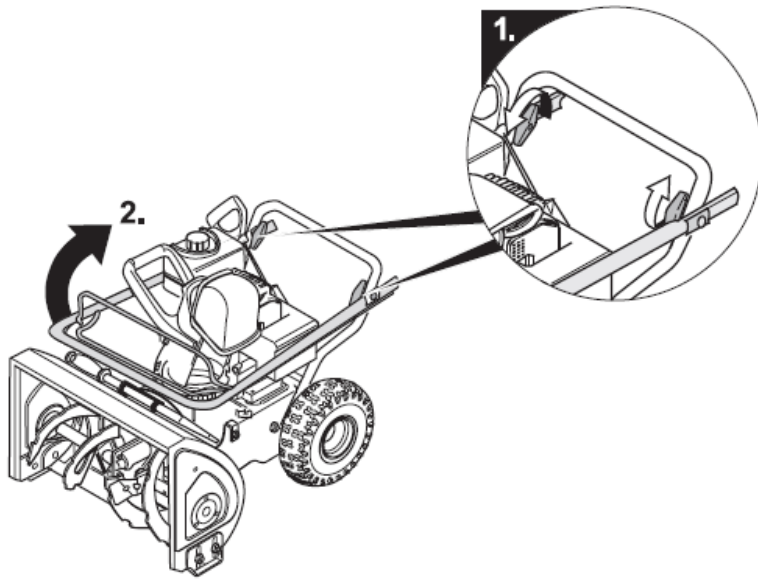
Typ 2



Typ 2

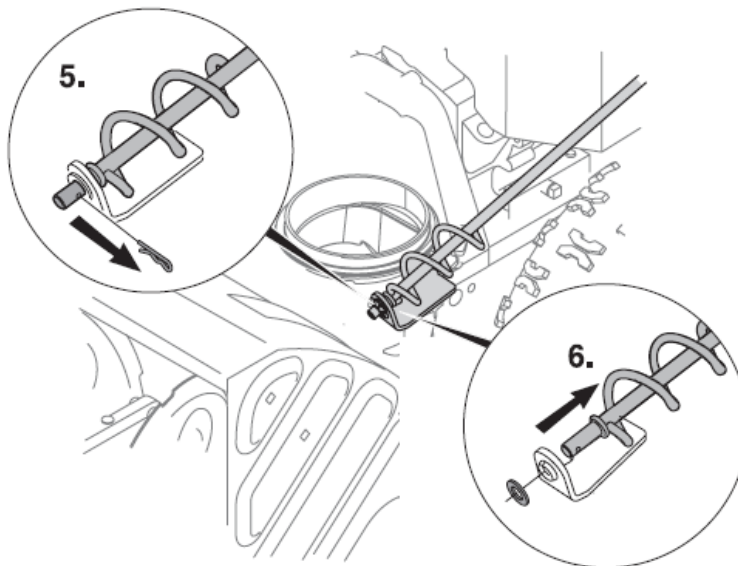
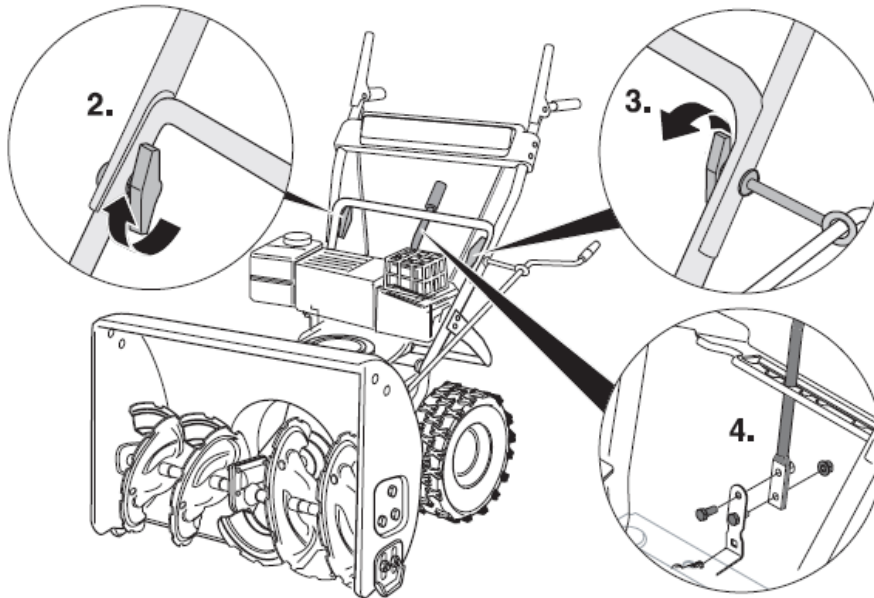
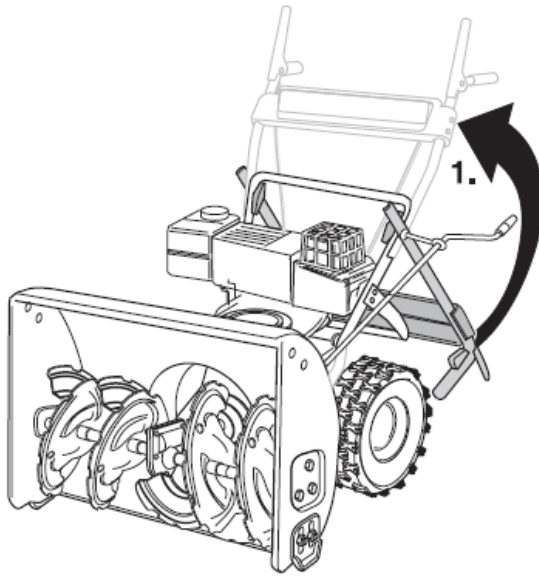


**Typ 3**

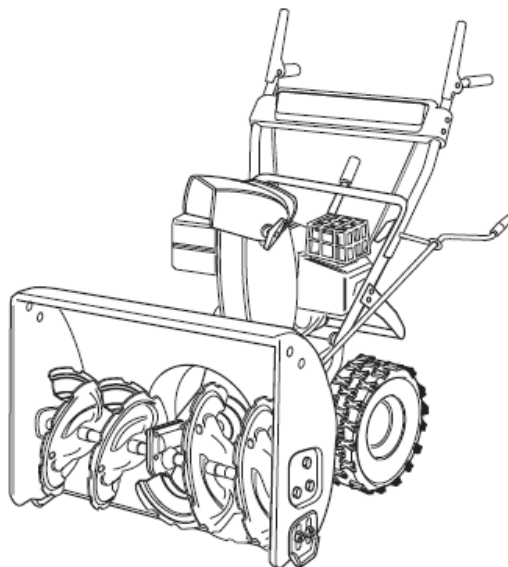
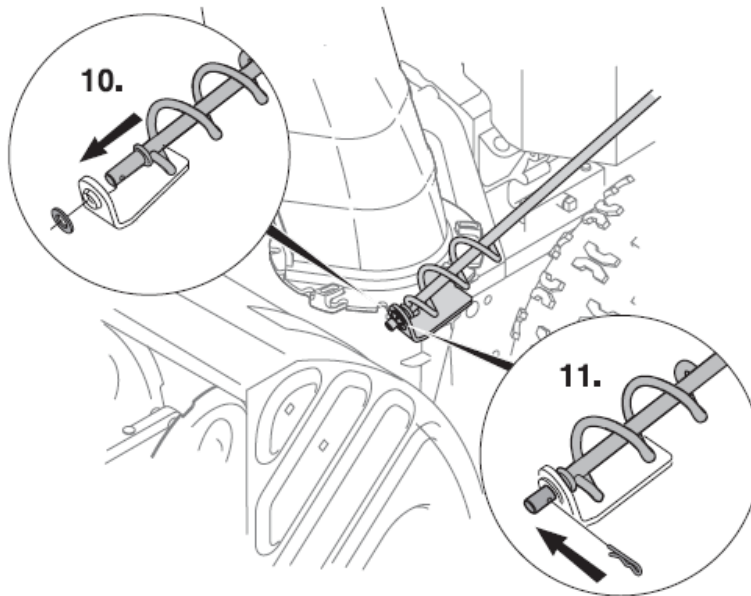
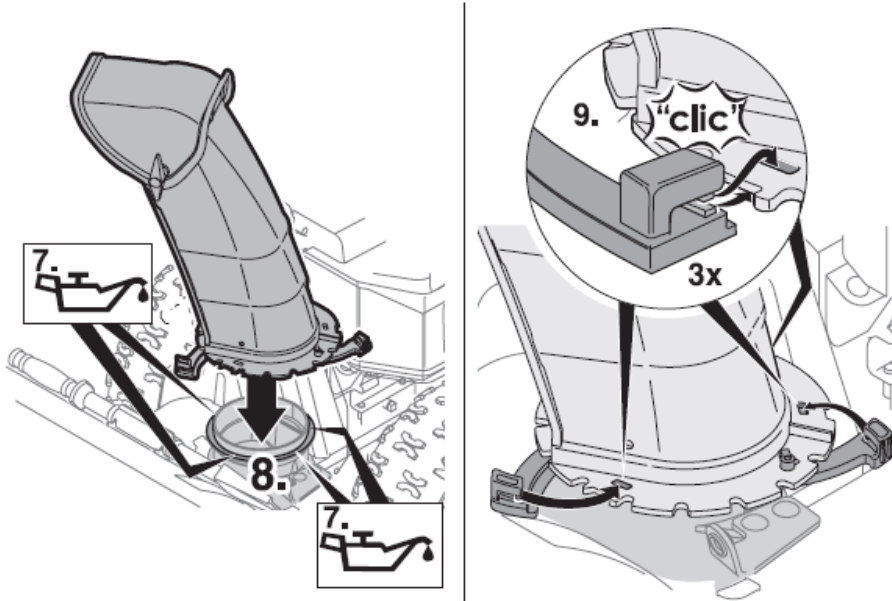




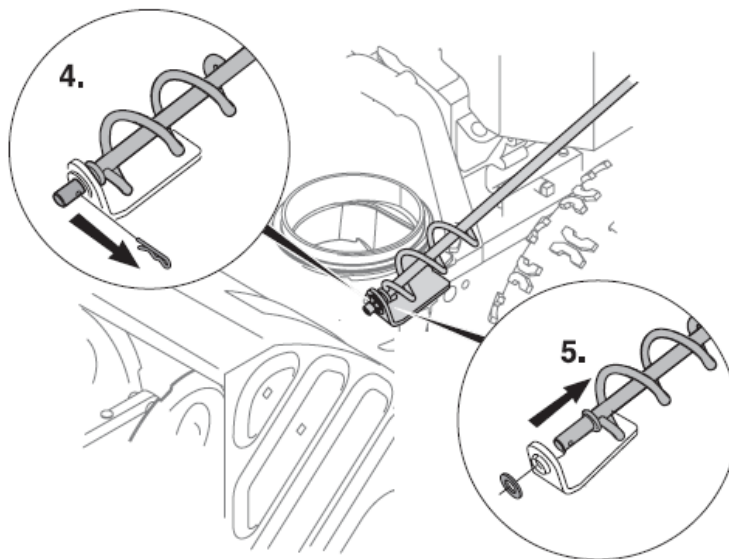
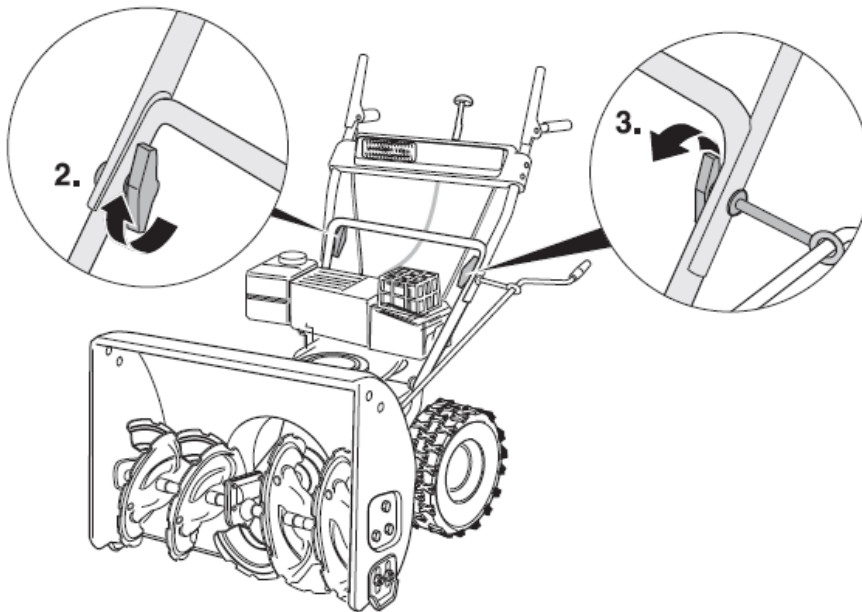
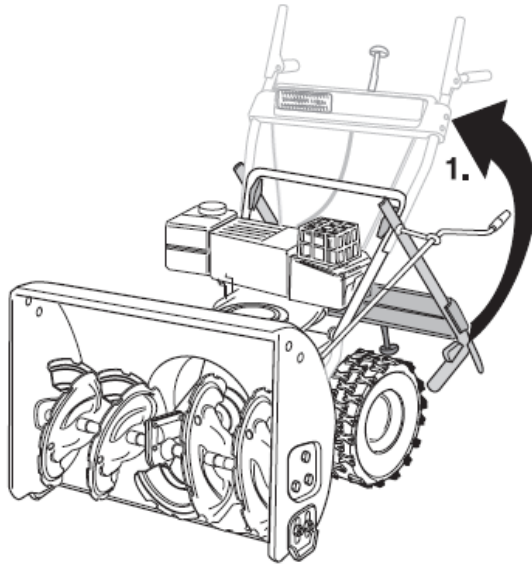
# Typ 4



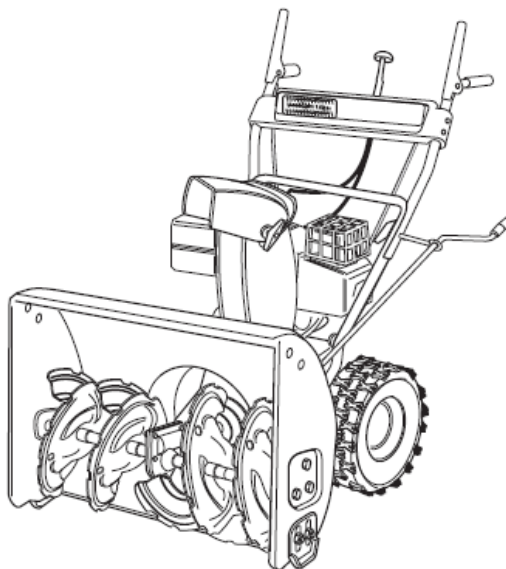
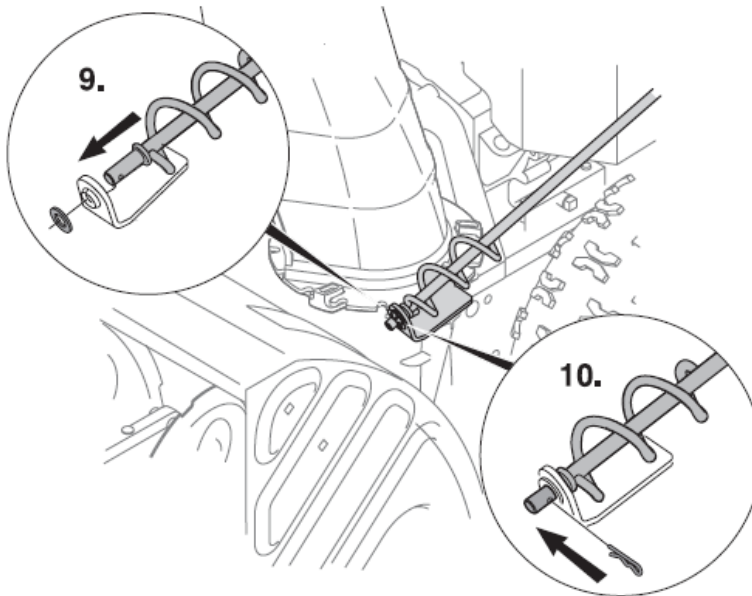
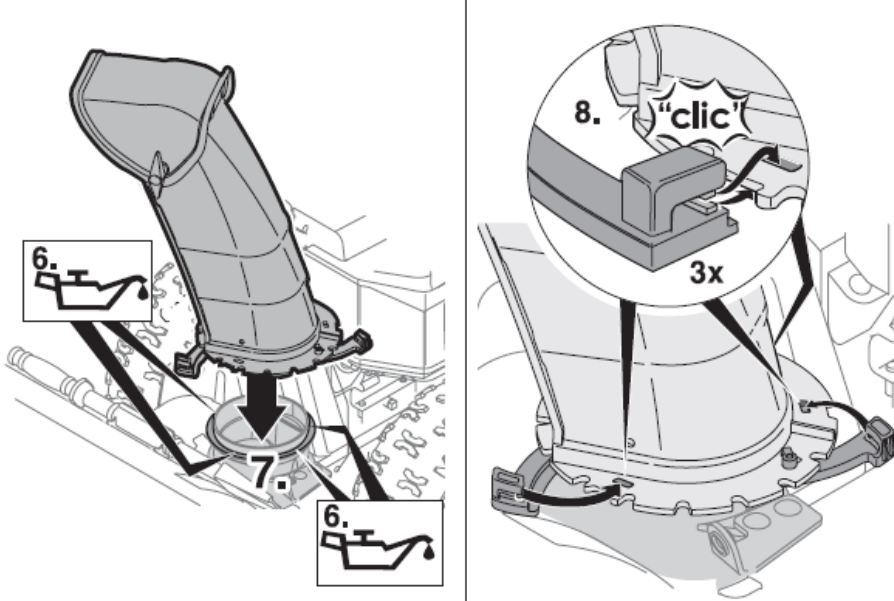
**Typ 4**



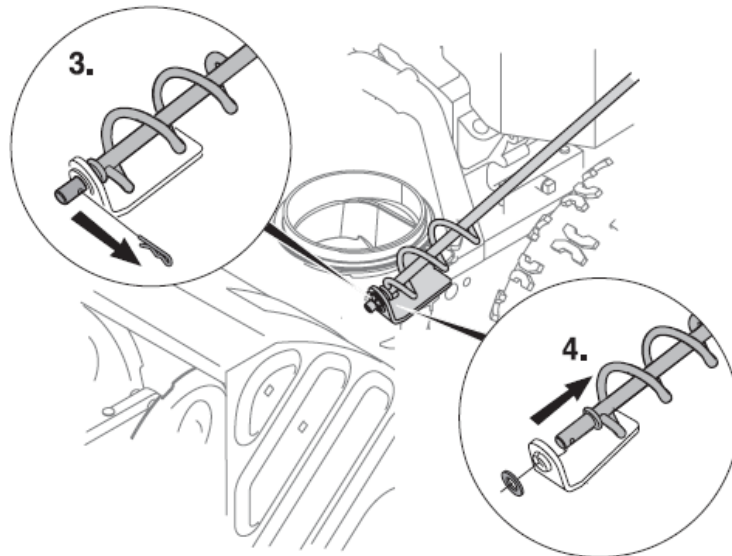
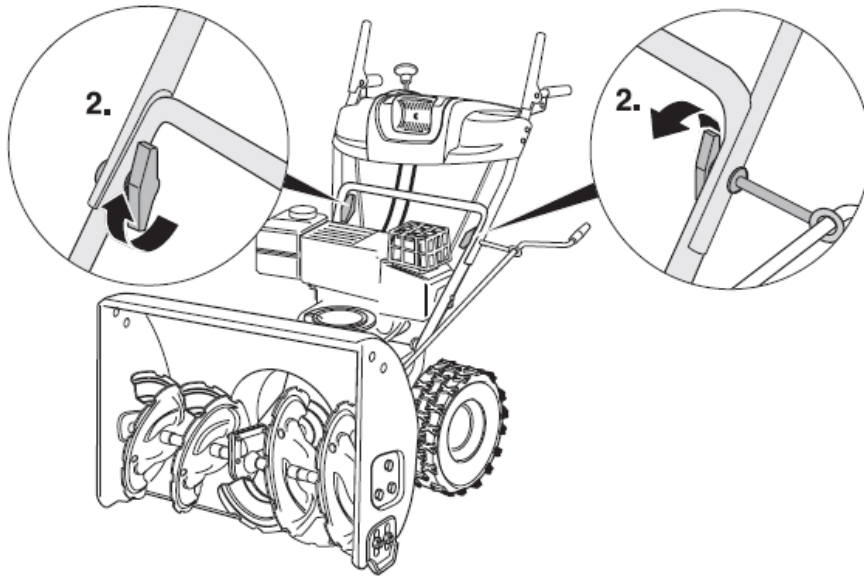
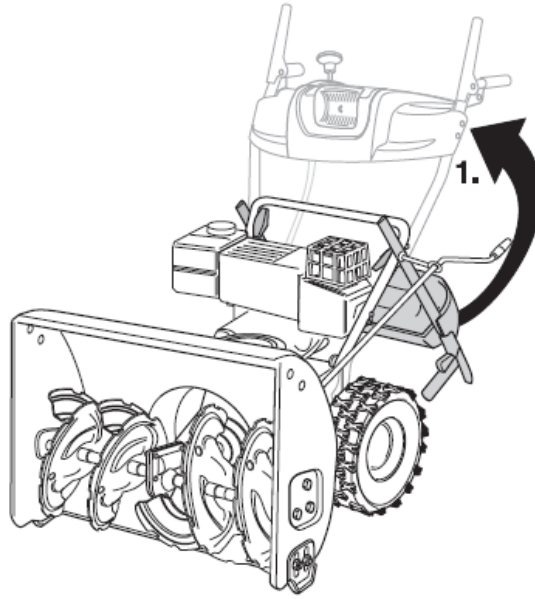
# Typ 5



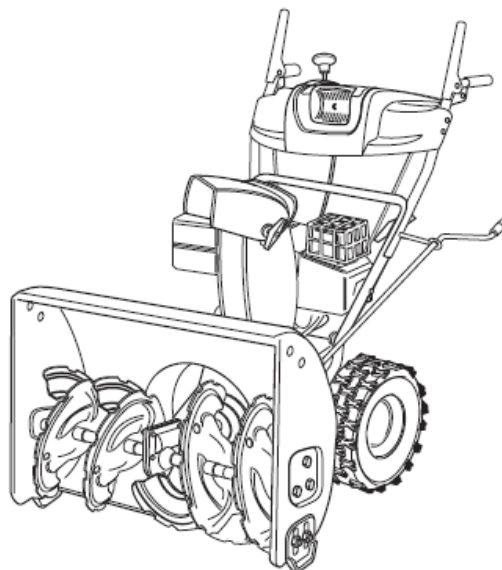
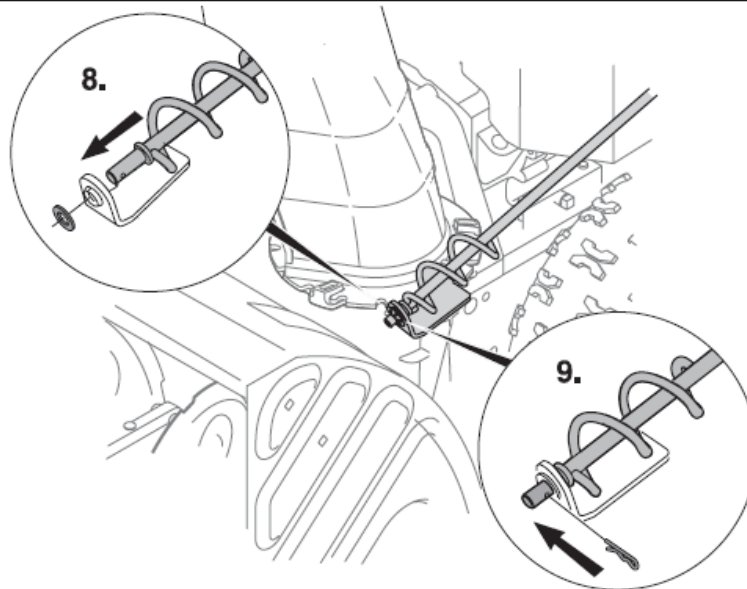
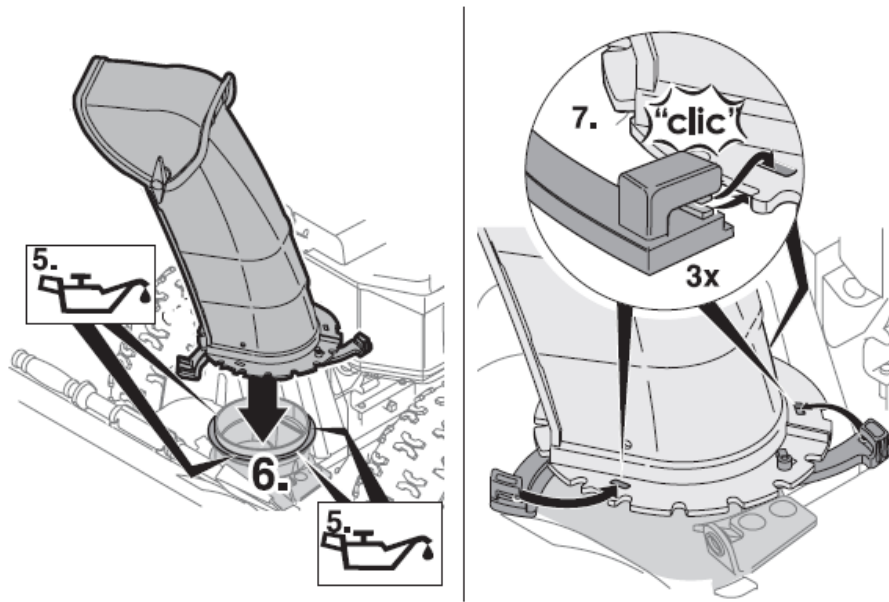
**Typ 5**



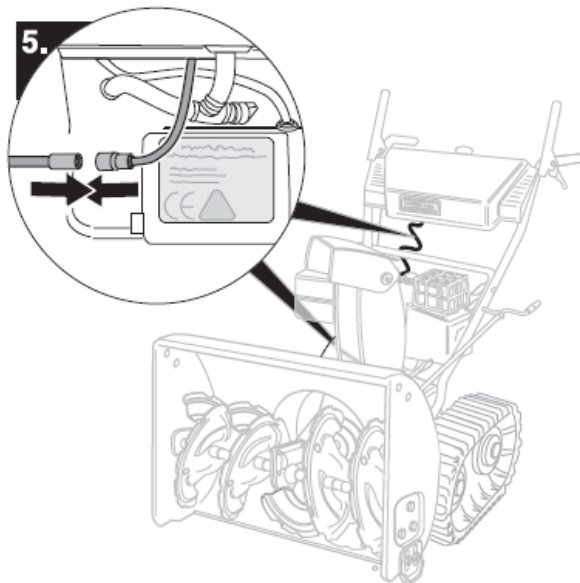
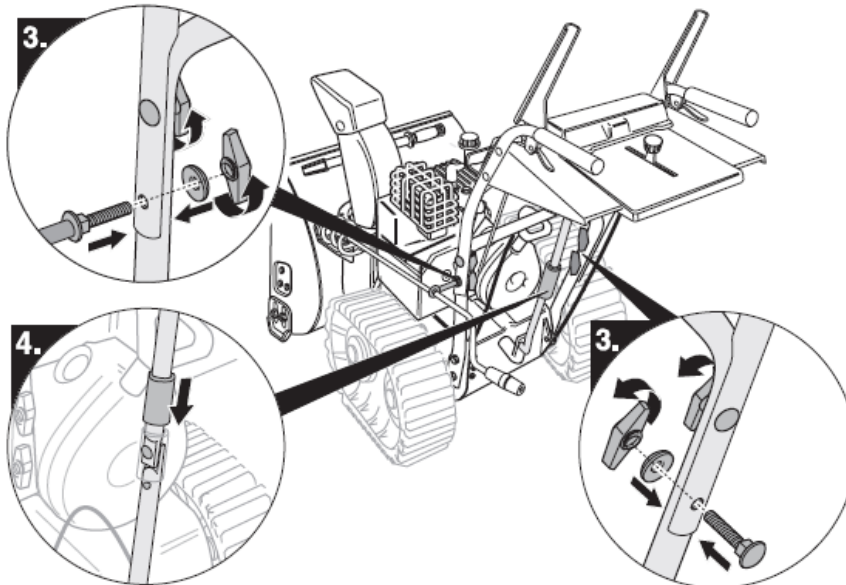
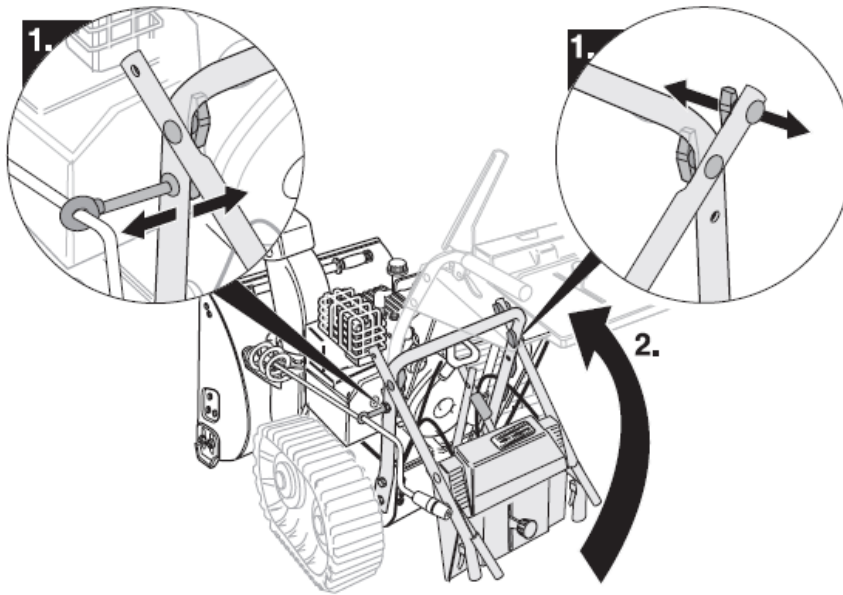
Typ 6



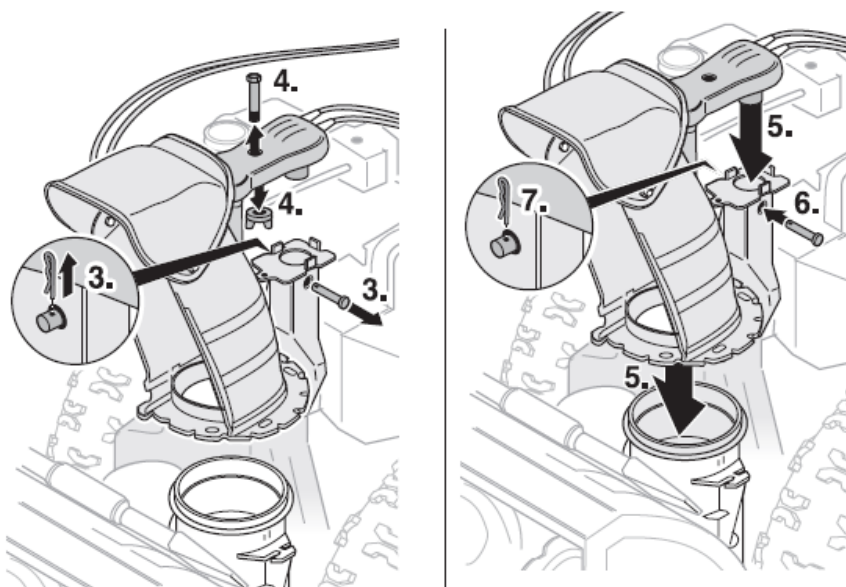
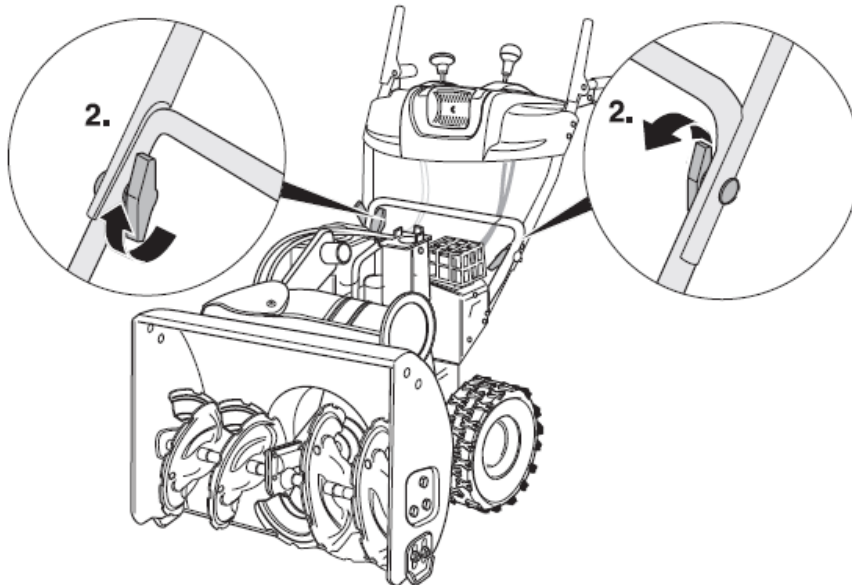
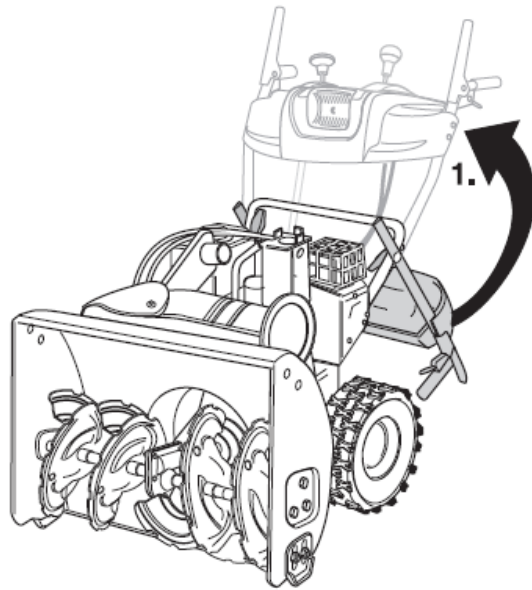
**Typ 6**



# Typ 7

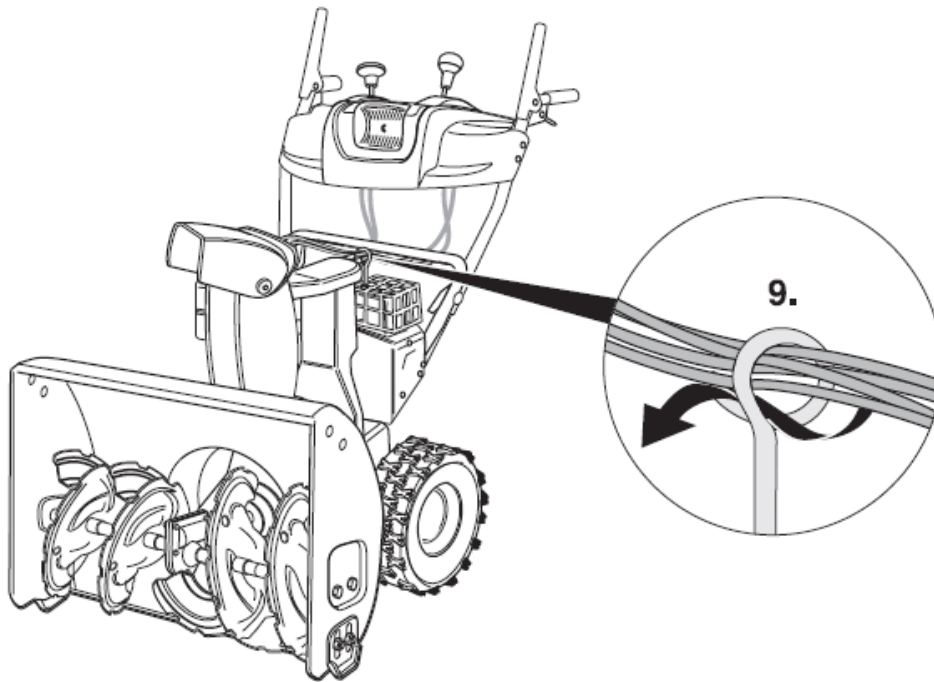
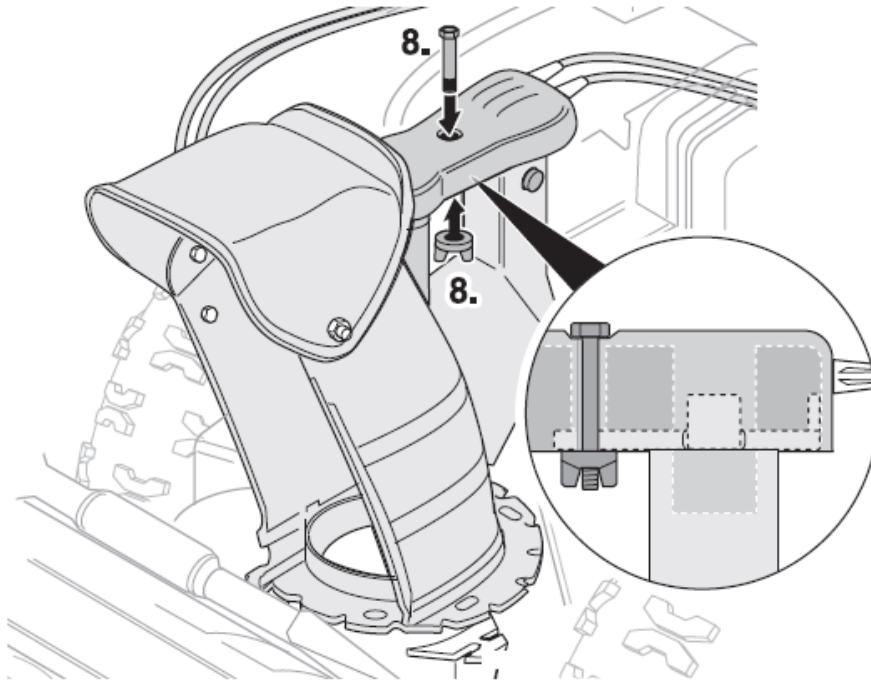


**Typ 8**

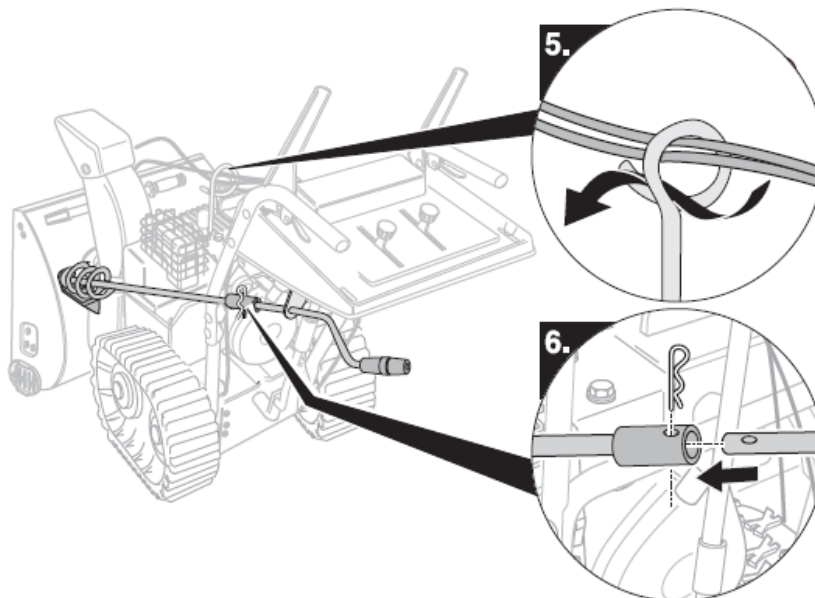
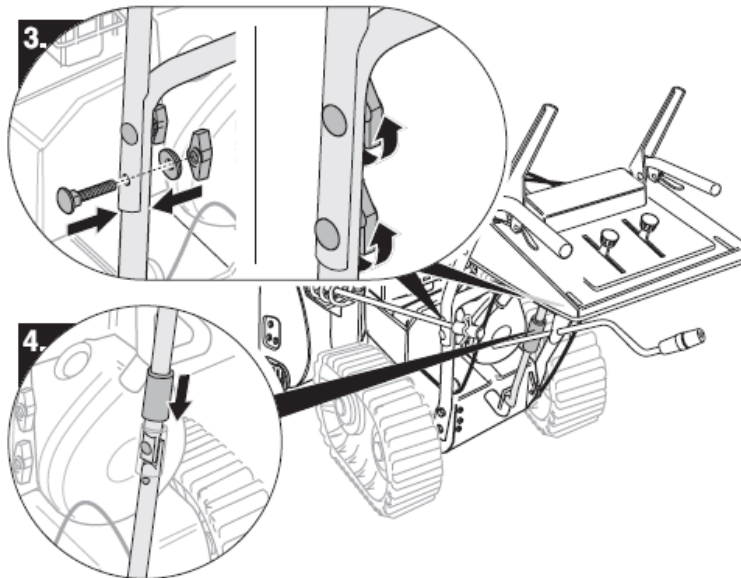
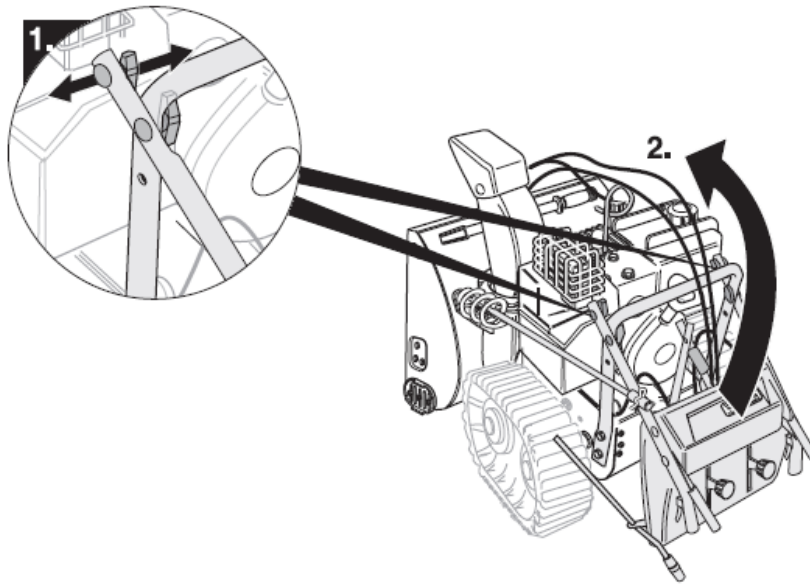




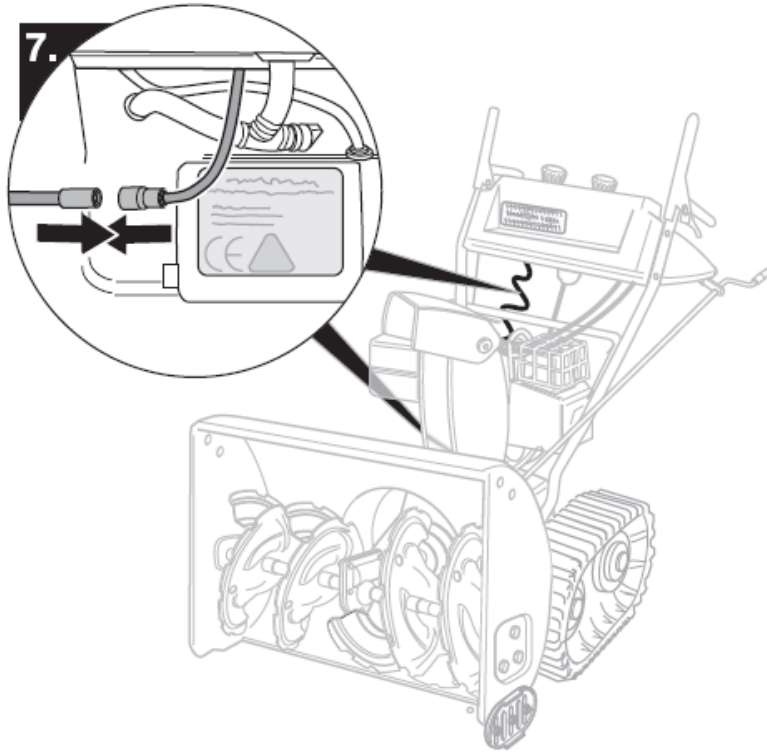
Typ 8



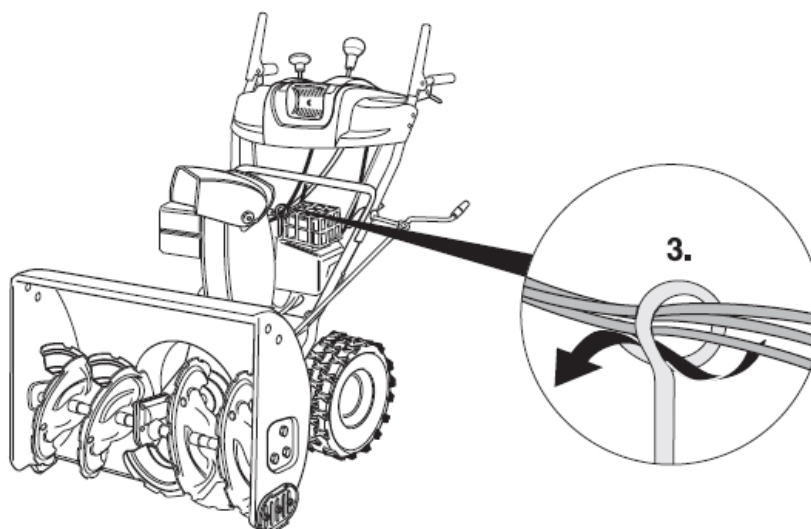
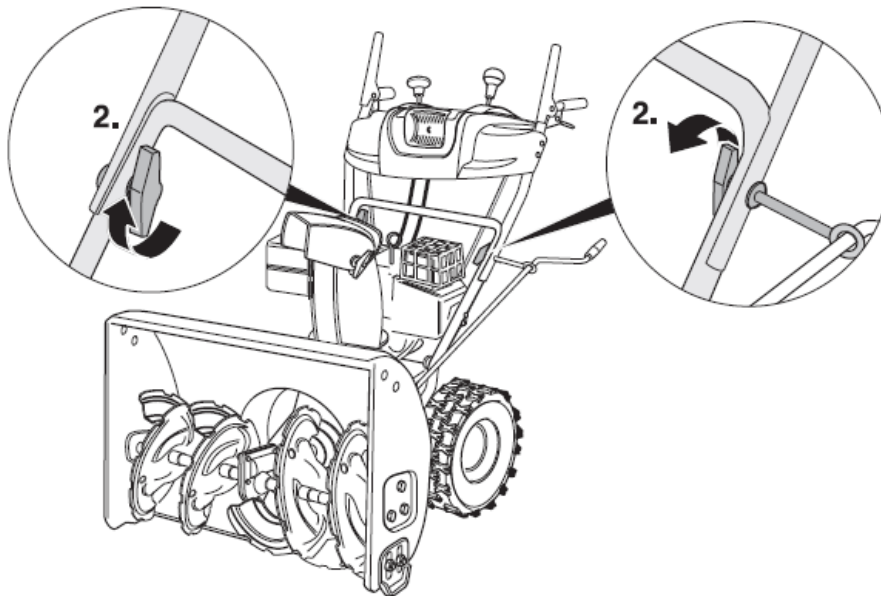
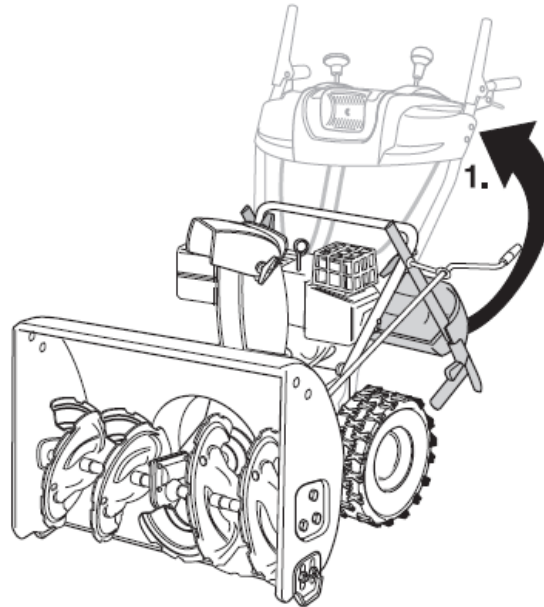
Typ 9



Typ 9



**Typ 10**



# Typ 10

